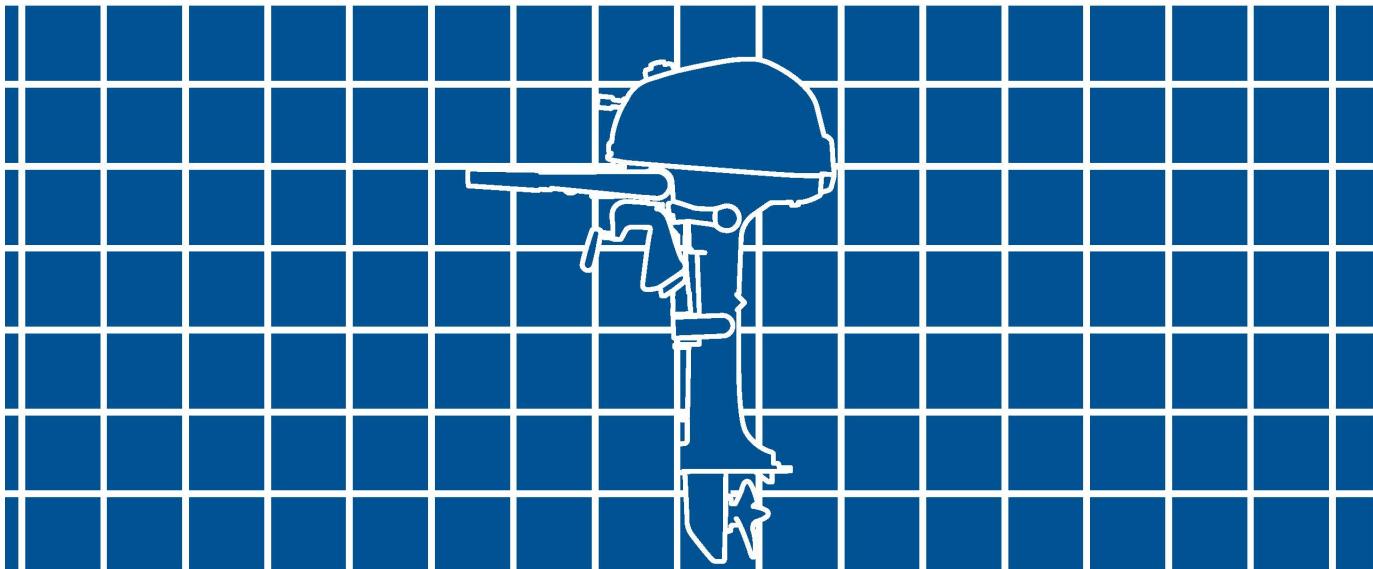


HONDA
MARINE

BF4A • BF5D • BF6A
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ



Original instructions

© Honda Motor Co., Ltd. 2016

Köszönjük, hogy Honda csónakmotorról vásárolt!

Jelen kezelési útmutató a Honda BF 4/5/6-os csónakmotorok kezelését és karbantartását mutatja be. Az összes, itt megjelent információ a nyomtatáskor elérhető termékinformáción alapul. A Honda Motor.Co. Ltd fenntartja magának a jogot, hogy bármikor változtatást eszközöljön előzetes bejelentés nélkül.

Jelen dokumentum egyetlen része sem másolható írásos engedély nélkül.

Ez a kezelési útmutató a csónakmotor elválaszthatatlan részét képezi és továbbértékesítés során átadandó.

A kezelési útmutatóban az alábbi jelzésekkel és jelentésükkel találkozhatsz

VESZÉLY

Súlyos sérülés, vagy halál lehetőségét jelzi, amennyiben nem követi a leírt utasításokat.

FIGYELEM

Nagy a veszélye egy esetleges súlyos sérülés, vagy halál bekövetkezésének, amennyiben nem követik a leírásban szereplő utasításokat.

VIGYÁZAT

A súlyos sérülés vagy komoly anyagi kár bekövetkezésének lehetőségét jelzi az utasítások be nem tartása esetén.

MEGJEGYZÉS

Hasznos információ

Ha probléma merülne fel, vagy kérdése adódna a csónakmotorral kapcsolatban, keresse fel Márkakereskedőjét.

FIGYELEM

A Honda csónakmotorokat biztonságos és megbízható működésre terveztek - amennyiben a kezelési utasításban leírtak szerint működtetik. Olvassa el és értelmezze a kezelési utasítást a csónakmotor használatának megkezdése előtt. Ennek elmulasztása személyi sérüléshez, vagy a termék megrongálódásához vezethet.

- Az illusztrációk típustól függően kissé eltérőek lehetnek.**

Honda Motor Co., Ltd. 2016,
Mindenn jog fenntarva

Modell		BF4A		BF5D				BF6A			
Típus		SHND SHNU	LHND LHNU	SHND SHNU	SHD SHU	LHND LHNU	LHD LHU	SHND SHNU	SHD SHU	LHND LHNU	LHD LHU
Trib hossz	S	•	•	•			•	•			
	L		•		•	•			•	•	
Uzemanyag tank	Beépített tank	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	Hordozható tank			*	*	*	*	*	*		*
Töltés		*	*	*	•	*	•	*	•	*	•

*: Opcionális tartozék

MEGJEGYZÉS Vegye figyelembe, hogy az egyes típusok az árusító országotól függően eltérőek lehetnek.

BF4A/BF5D/BF6A az alábbi trib hosszal, irányítási rendszerrel és töltéssel rendelkeznek.

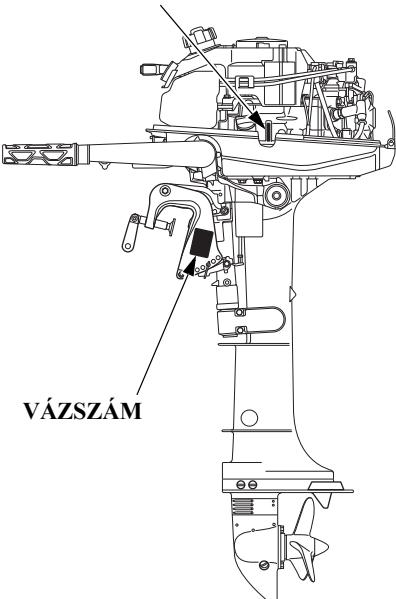
- Trib hossz
 - S: rövid
 - L: hosszú
- Irányítási rendszer H: karos
- Töltés
- N: töltés nélküli

TÍPUS KÓDOLÁS (Minta)



Ellenőrizze csónakmotorjának pontos típusát és figyelmesen olvassa át a kezelési utasítást a motor használata előtt. A típusmegjelölés nélküli szöveges részek minden típusra vonatkoznak.

MOTOR SOROZATSZÁM



Jegyezze fel a motor és a vázszámokat szükség esetére. Alkatrész, kellékek rendelése és javítási információ kérése esetén mindig hivatkozzon az alábbi sorozatszámokra.

A váz sorozatszáma a hátsó konzolra ragasztva található egy adattáblán. A motor sorozatszáma a motorblokkon található.

Vázsám:

Motor sorozatszáma:

TARTALOM

1.BIZTONSÁG	4
BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....	4
2.BIZTONSÁGI CÍMKE HELYE	5
CE jelölés helye	6
3.ALKATRÉSZEK	7
4.KEZELÉS	8
Berántó	8
Váltókar	8
Benzincsap	8
Gázkar ütköző	9
Szivató	9
Gázmarkolat	9
Gázmarkolat rögzítő csavar	9
Kézi benzin pumpa	10
Vészleállító kapcsoló	10
Vészleállító kábel/csiptető	10
Olajnyomás visszajelző lámpa	10
Motor kiemelés	11
Anód	11
Hűtővíz ellenőrző nyílás.....	11
Hűtővíz beömlő nyílás	11
Motor burkolat rögzítő	11
Kormányzár rögzítő csavar	11
Fartükör dőlésszög állító kar	12
Tanksapka szellőző nyílás/Üzemanyag szint jelző ..	12
Tanksapka szellőző nyílás	12
Rögzítő csavarok	12
Benzin beömlő nyílás és zárósapka (BF5 / BF6)	12
Üzemanyag-cső csatlakozó	13
5.ÜZEMBEHELYEZÉS	13
Fartükör magasság	13
Felhelyezés	13
Magasság beállítása	14
A csónakmotor felhelyezése	14
Csónakmotor dőlésszögének beállítása (cirkálás) ..	14
Akkumulátor csatlakoztatása	15
Akkumulátor töltő kábel	16
6.ELŐKÉSZÜLETEK INDULÁS ELŐTT	16
Motorburkolat eltávolítása	16
Motorburkolat felhelyezése	16
Motorolaj szint	17
Üzemanyag szint	18
A benzin alkoholt tartalmaz	19
Akkumulátorsav szintje	19
Egyéb ellenőrzések	19
7.MOTOR INDÍTÁSA	21
A karburátor feltöltése benzinnel	20
Üzemanyag tank és szellőző nyílás	20
Üzemanyag cső csatlakoztatás	21
Motor indítása	22
Vészhelyzeti indítás	25
Indításkori hibák keresése	27

TARTALOM

8.HASZNÁLAT	28	Benzinszűrő ellenőrzés/csere	42
Bejáratás	28	Benzintank és szűrő tisztítása	43
Váltás	28	Biztosíték csere	44
Kormányzás	28	Hajócsavar és nyíró csapszeg csere	44
Cirkálás	28	Vízbe esett motor szervizelése	45
A csónakmotor kiemelése	29	13. TÁROLÁS	46
Hajózás sekély vízben	31	Üzemanyag	46
Magaslati használat	31	Benzin leeresztése	46
9.A MOTOR LEÁLLÍTÁSA	31	Csónakmotor eltárolása	46
A motor leállítása	31	Akkumulátor tárolása	47
10.SZÁLLÍTÁS	32	A csónakmotor tároláskori helyzete	48
Üzemanyag cső eltávolítása (BF5/6)	32	14. HULLADÉKKEZEZELÉS	48
Szállítás	33	15. HIBAELHÁRÍTÁS	49
Tréleres szállítás	34	16. MŰSZAKI ADATOK	50
11.TISZTÍTÁS ÉS ÖBLÍTÉS	35	17. HIVATALOS HONDA FORGALMAZÓK	52
Slaggal (Opcionális tartozék)	35	18. CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	53
Slag nélkül.....	35		
12.KARBANTARTÁS.....	36		
Szerszámkészlet és pótalkatrészek	36		
KARBANTARTÁSI NAPLÓ	37		
Motorolaj csere	38		
Hajtómű olaj csere.....	39		
Berántó zsinór ellenőrzés	39		
Gyújtógyertya ellenőrzése	40		
Akkumulátor szerviz	41		
Kenés	42		

1. BIZTONSÁG

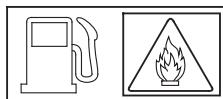
BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Saját és mások biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

Működtető felelőssége

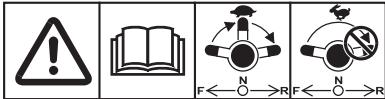


- A Honda csónakmotorokat biztonságos és megbízható működésre terveztek - amennyiben a kezelési utasításban leírtak szerint működtetik. Olvassa el és értelmezze a kezelési utasításban foglaltakat a csónakmotor használatának megkezdése előtt. Ennek elmulasztása személyi sérüléshez, vagy a termék sérüléséhez vezethet.



- Az üzemanyag lenyelve veszélyes vagy halálos lehet. Tartsa távol gyerekektől.
- A benzin nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes bizonyos körülmények között. Mindig szellős helyen, leállított motorba tankoljon.
- A benzin tárolásának helyén és tankolás közben ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot, vagy szikrát adó eszközöket.

- Ne töltse túl az üzemanyagtankot. Tankolás után bizonyosodjon meg róla, hogy a tanksapka jól zár.
- Ügyeljen rá, hogy ne csepegen mellé a benzin tankoláskor. A párolgó benzingőz begyulladhat. Ha mégis kicsepegett volna az üzemanyag tankoláskor, ügyeljen rá, hogy a terület teljesen felszáradjon a motor beindítása előtt.



Állítsa üresbe (N állásba) a váltókart, majd kapcsoljon hátramenetbe alacsony motorfordulat mellett. Ne kapcsolja hirtelen hátramenetbe magas fordulat mellett.



A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak. minden esetben illessze vissza a motor burkolatát vész helyzeti indítás után.

- Tanulja meg, hogy tudja minél gyorsabban leállítani a motort vész helyzet esetén.
- Soha ne engedje olyan személy részére a csónakmotor használatát, aki nem ismeri megfelelően a kezelési utasításokat.
- Ne lépje túl a gyártó által javasolt teljesítményt. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csónakmotor megfelelően van-e rögzítve.
- Azonnal állítsa le a motort, ha valaki a csónakról a vízbe esik.
- Soha ne működtesse a motort, amíg a csónak a vízben valakihez közel van.
- A vészleállító kábel minden legyen a vezetőhöz rögzítve.
- A csónakmotor használata előtt minden esetben tájékozódjon az érvényes jogszabályokról a csónakázásra és a csónakmotor vezetésére vonatkoztatva.
- Ne hajtson végre módosításokat a csónakmotoron.

- A hajón minden viseljen mentőmellényt.
- Ne használja a csónakmotort motor borítás nélkül. A felmelegedett, mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
- Ne távolítsa el a védőburkolatokat, címkeket, borításokat vagy védőrácsokat! Ezek minden az Ön biztonságának megőrzésére kerültek beépítésre.

Tűz- és égésveszély

A benzin rendkívül gyúlékony és a benzingőz begyulladhat. Különleges óvatossággal kezelje az üzemanyagot. GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ.

- Távolítsa el a hordozható üzemanyag tankot a hajóból, mielőtt megtankolná.
- Csak jól szellőző helyen, álló motor mellett tankoljon. Kerülje a nyílt lángot és szíkrát adó tevékenységeket, valamint a dohányzást.

BIZTONSÁG

- Óvatosan tankoljon, hogy elkerülje a benzin lecsöpögését! Kerülje az üzemanyag túltöltését. (A betöltő nyílás nyakánál nem szabad benzinnek lennie.) A tankolás után erősen zárja vissza a tanksapkát. Ha mégis kicsepegett a benzin, bizonyosodjon meg róla, hogy teljesen felszáradt, mielőtt beindítaná a motort.

A motor és a kipufogó rendszer nagyon felmelegszik működés közben és leállítás után kis ideig meleg is marad. A forró motorral való érintkezés súlyos égési sérüléseket okozhat és/vagy felgyújthat bizonyos anyagokat.

- Kerülje a forró motor és a kipufogó rendszer érintését.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt elvégzi a szükséges karbantartási munkálatokat, vagy elszállítaná azt.

Szén-monoxid mérgezés veszélye

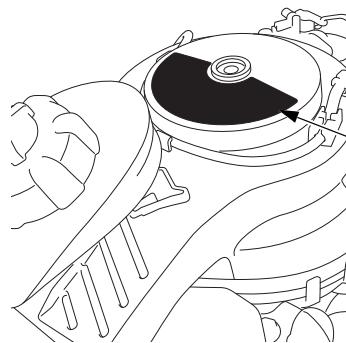
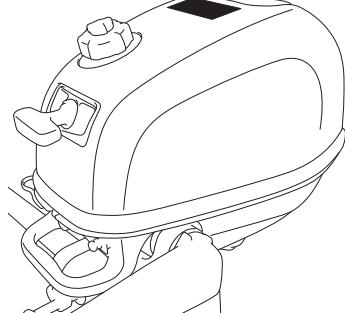
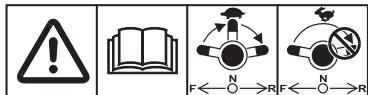
A kipufogó gáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, amely színtelen szagtalan gáz. A kipufogó gáz belélegzése eszmélet vesztéshez vezethet, ami halált okozhat.

- Ha zárt, vagy részben zárt helyiségben működteti a motort, a levegő telítődhet mérges gázokkal. A kipufogó gáz felhalmozódásának elkerülésének érdekében biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését.

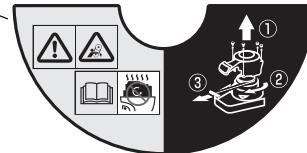
2. A BIZTONSÁGI CÍMKÉK ELHELYEZÉSE

A címkék és jelzések potenciális veszélyhelyzetekre figyelmeztetnek, amelyek súlyos sérüléseket okozhatnak. Olvassa el figyelmesen a címkéket és jelöléseket, valamint a megjegyzéseket és figyelemfelhívásokat ebben a kézikönyvben. Ha a címke leválna, vagy nehezen olvashatóvá válna, keresse fel Honda Márkakereskedőjét és pótolja azt.

**OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓ SEBESSÉGFOKOZATOKRA
VONATKOZÓ FEJEZETEIT.**



**OLVASSA EL A KEZELÉSI
ÚTMUTATÓ VÉSZHELYZETI
INDÍTÁS FEJEZETÉT**



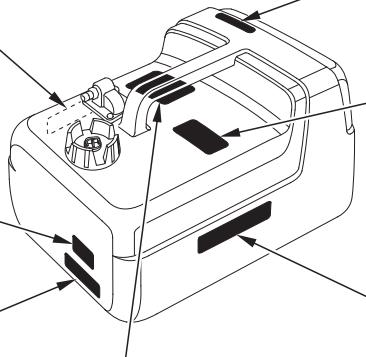
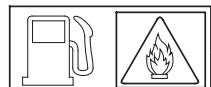
A BIZTONSÁGI CÍMKÉK ELHELYEZÉSE

(Opcionális tartozék a BF5D és BF6A modellekhez)

Gyúlékony
üzemanyag

GASOLINE FLAMMABLE DANGER
GAZOLINE INFLAMMABLE DANGEREUX
GASOLINA PELIGRO FLAMABLE

ÜZEMANYAG VESZÉLYEI



DANGER

HARMFUL OR FATAL IF SWALLOWED.
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.
IF SWALLOWED, DO NOT INDUCE
VOMITING. CALL A PHYSICIAN
IMMEDIATELY.

VESZÉLY
Lenyelv veszélyes
vagy halásos!
Gyermekektől távol
tartando.
Lenyelés esetén NE
hánytassa, forduljon
azonnal orvoshoz!



(U típus)

CAUTION

KEEP TOTALLY CLOSED WHEN
NOT IN USE. KEEP AWAY FROM
HEAT, SPARKS, AND OPEN FLAME.
SECURE ABOVE DECK IN WELL
VENTILATED AREA. DO NOT USE
FOR LONG TERM FUEL STORAGE.
DO NOT USE FUEL/OIL MIXTURE.

Gyúlékony üzemanyag

GASOLINE FLAMMABLE DANGER
GAZOLINE INFLAMMABLE DANGEREUX

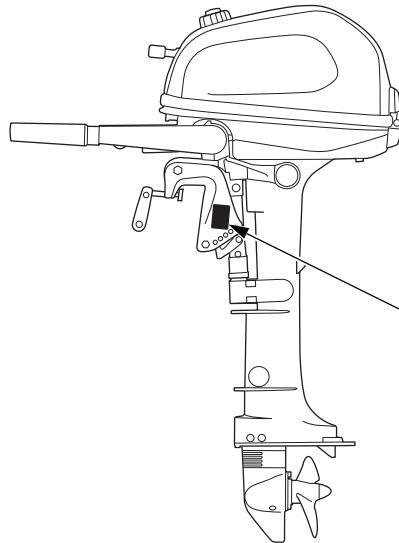
FIGYELEM

Tartsa zárva használaton kívül. Tartsa távol
hőtől, szikrától és nyílt lángtól.
A fedélzeten jól szellőző helyen tartsa.
Ne használja a benzín hosszú idejű
tárolására.

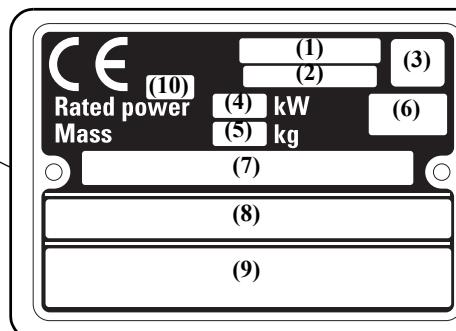
Ne használjon keverék benzint!

A BIZTONSÁGI CÍMKÉK ELHELYEZÉSE

CE jelölés helye [U típus]



CE JELÖLÉS

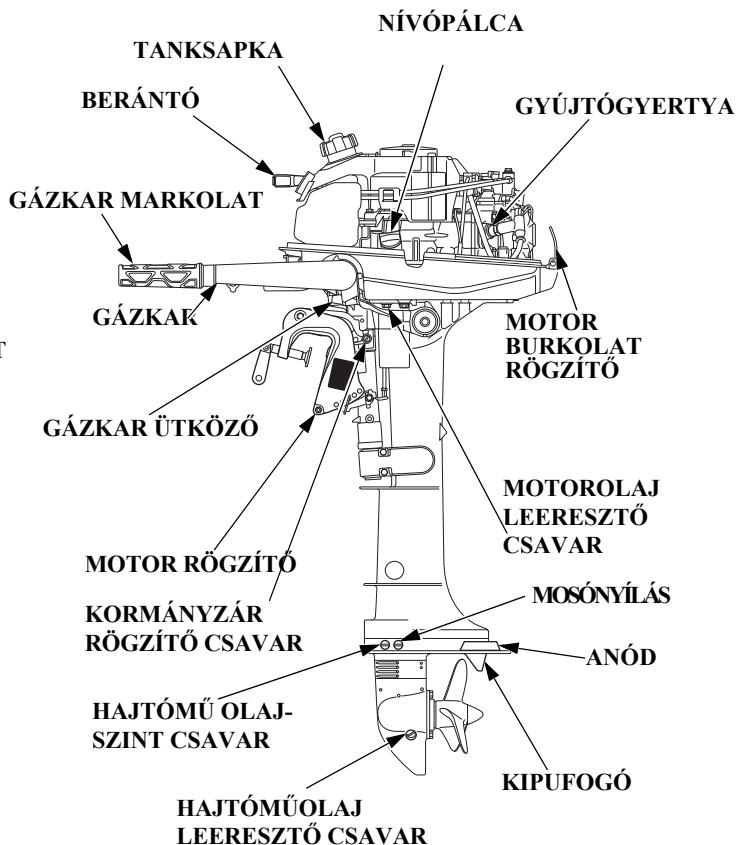
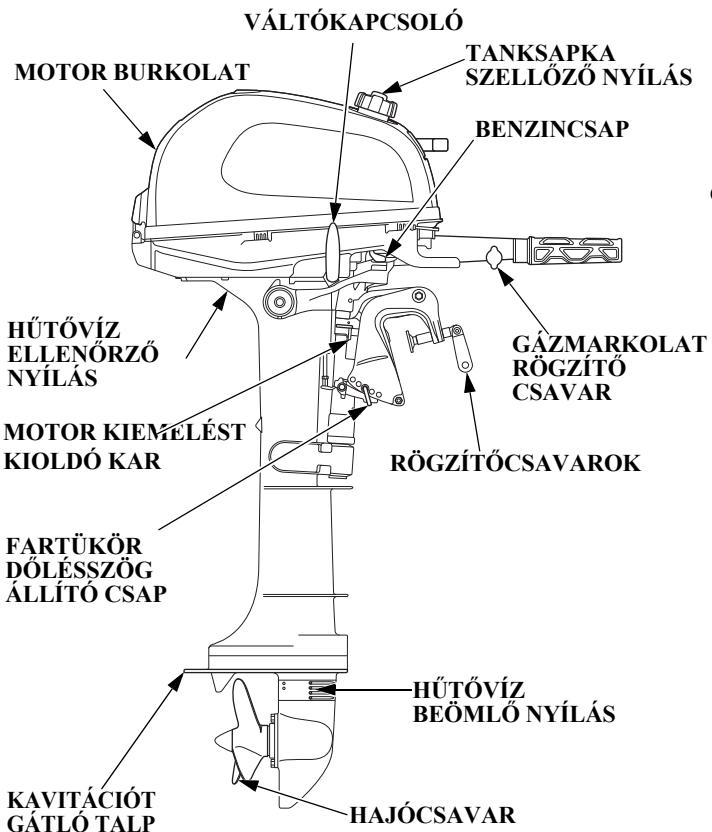


- (1) Modell Neve
- (2) Motorcsalád megnevezése
- (3) Gyártási év kódja
- (4) Teljesítmény
- (5) Tiszta súly (hajócsavarral)
- (6) A gyártás helye
- (7) Vázszám
- (8) A gyártó és címe
- (9) A hivatalos importőr neve és címe
- (10) A felépítmény azonosítószáma

Évek kódja	G	H	J	K	L	M
A gyártás éve	2016	2017	2018	2019	2020	2021

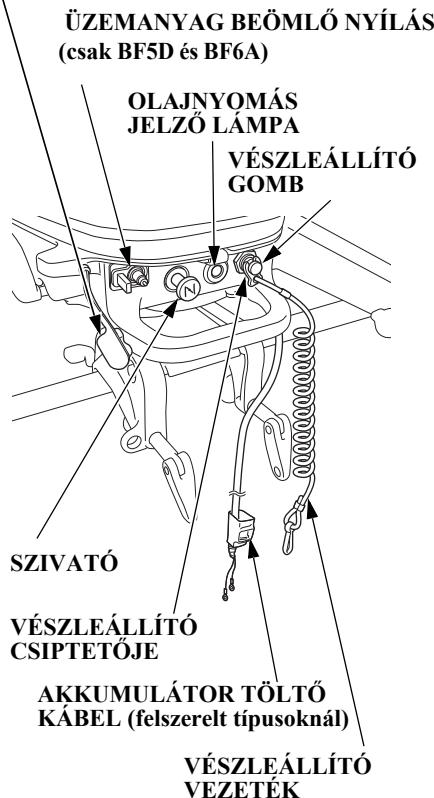
A gyártó neve és címe, a hivatalos forgalmazó a kezelési utasítás EC Megfelelési Nyilatkozatában található.

3. ALKATRÉSZEK

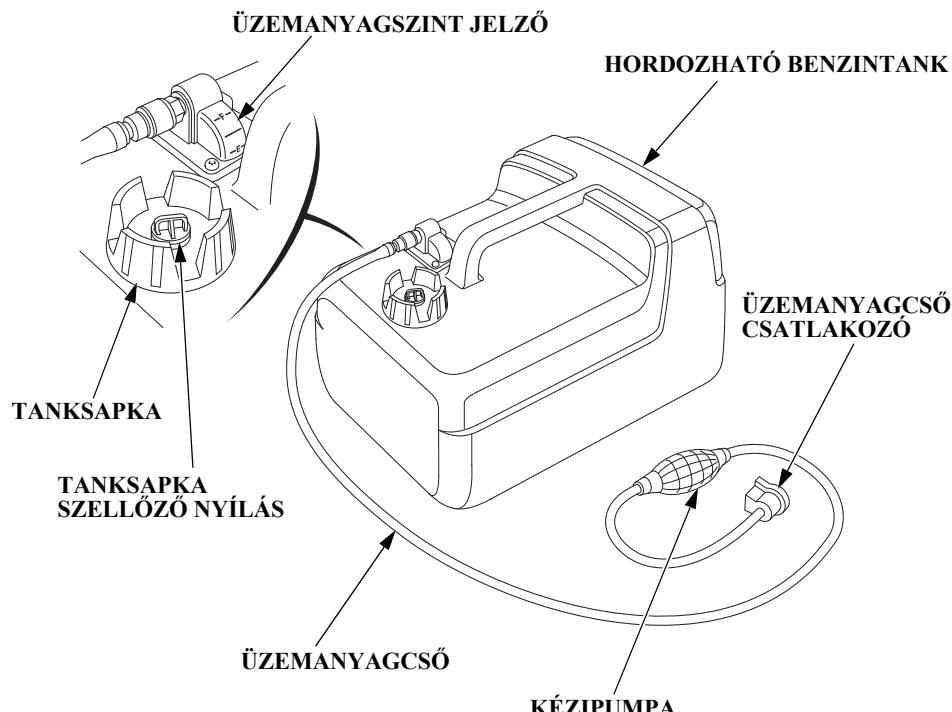


ALKATRÉSZEK

VÉDŐSAPKA (csak BF5D és BF6A)

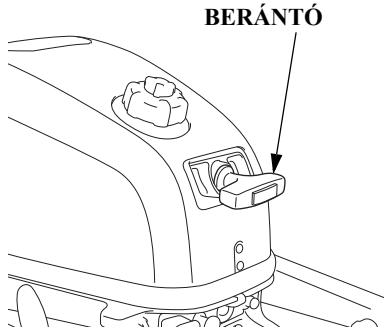


(Opcionális tartozék BF5D és BF6A modellekhez)



4. KEZELŐSZERVEK

Berántó

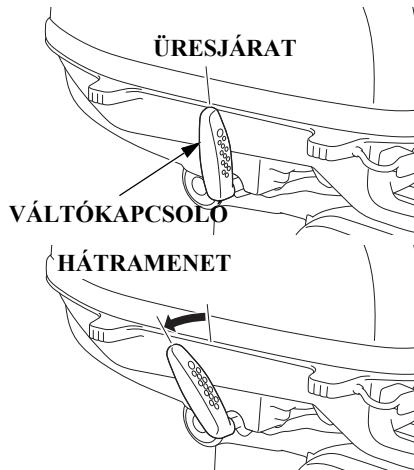


A berántó meghúzásával indítható a motor. A váltókart állítsa üresjárati fokozatba (N) indítás előtt!

MEGJEGYZÉS:

Az indítási biztonsági rendszer megakadályozza a berántózsínör kihúzhatóságát, ha a váltókar nem üresjárati (N) állásban van.

Váltókapcsoló



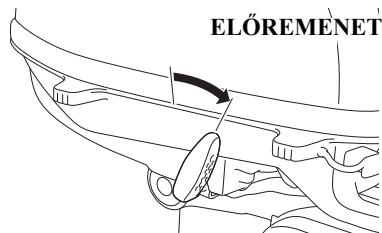
A váltókar használatával tudja a hajót előre- vagy hátramenetbe, illetve üresjárati sebességebe kapcsolni. A berántózsínört csak üresjárati sebességebe kapcsolva tudja kihúzni.

ÜRESJÁRAT



HÁTRAMENET ELŐREMENET

ELŐREMENET



ELŐRE: A hajó előre mozdul.

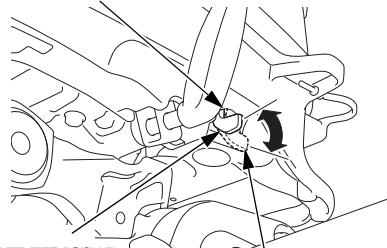
ÜRESJÁRAT: A motor nem hajtja meg a hajócsavart, a hajó nem mozdul.

HÁTRA: A hajó hátrafele indul.

KEZELŐSZERVEK

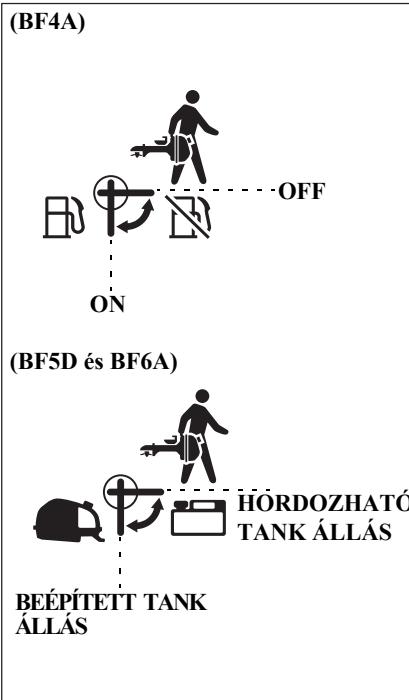
Üzemanyagszap

ON (BF4A) vagy BELSŐ TANK ÁLLÁS



BENZINCSAP

OFF (BF4A) vagy
HORDOZHATÓ
TANK ÁLLÁS
(BF5D és BF6A)



(BF4A)

Az üzemanyagszap nyitja vagy zárja az utat a belső tank és a karburátor között.

A benzincsapnak ON állásban kell lennie a motor indításához.

Ha nem használja a motort, állítsa a benzincsapot OFF állásba, ezzel védi a karburátort és csökkenti a benzinszivárgás lehetőségét.

(BF5D és BF6A)

A benzincsapon van belső-, illetve hordozható tank állás.

Ha a belső tankot használja, fordítsa a benzincsapot belső tank állásba.

Ha nem csatlakoztat külső üzemanyagtankot a motorhoz, az üzemanyag nem áramlik a motorban a hordozható tank állásban.

Ha hordozható tankot használ, teljesen fordítsa el a csapot a hordozható tank állásba.

KEZELŐSZERVEK

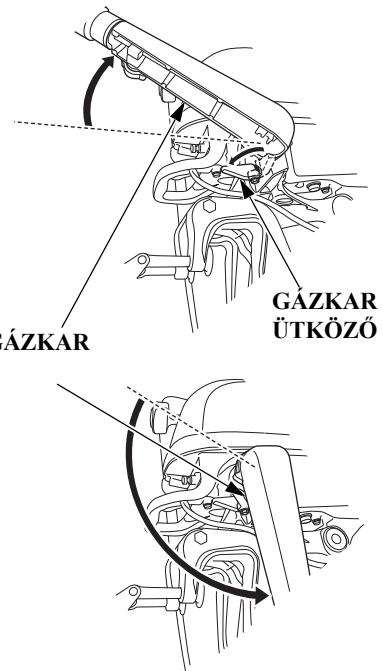
(BF4A):

BENZINCSAP HELYZETE	LEÍRÁS
	ON Az üzemanyag beépített tankon keresztül biztosított.
	OFF A benzincsap elzárása. Ha nem használja a motort, illetve szállítás és tárolás idejére állítsa "OFF" állásba a benzincsapot.

(BF5D és BF6A):

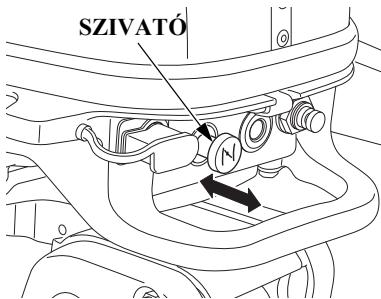
BENZINCSAP HELYZETE	LEÍRÁS
	BELSŐ TANK Az üzemanyag beépített tankon keresztül biztosított.
	HORDOZHATÓ TANK <ul style="list-style-type: none">Az üzemanyag a hordozható tankon keresztül áramlik.Ha a hordozható tank nincs csatlakoztatva a motorhoz, nincs üzemanyag áramlás a motorban. Állítsa hordozható tank állásba a benzincsapot a motor szállításakor vagy tárolásakor.

Gázkar ütköző



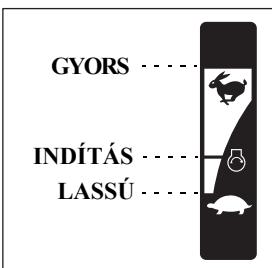
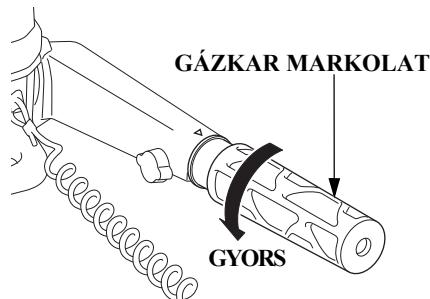
A gázkart a gázkar ütköző elfordítása után tudja lehajtani.

Szivató



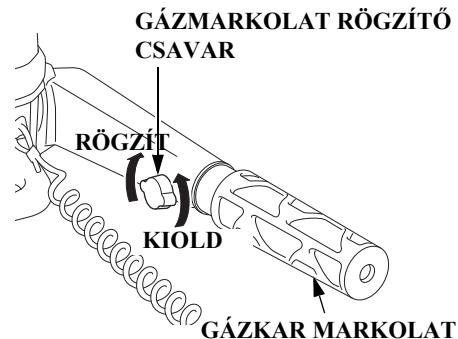
Ha hideg a motor, az egyszerűbb indítás érdekében húzza ki a szivatót, ezáltal nő a motor üzemanyag ellátása.

Gázkar markolat



Fordítsa el a gázkar markolatot óramutató járásával megegyezően, vagy azzal ellenére, hogy beállítsa a kívánt sebességet. A gázkar markolat ábrán látható irányba való elfordításával növelheti a motor fordulatszámát.

Gázmarkolat rögzítő csavar



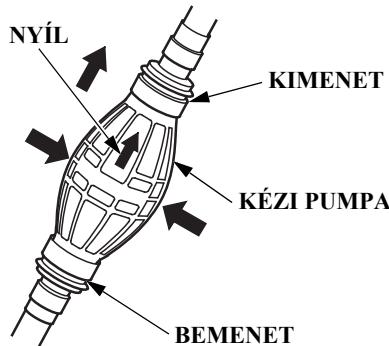
A gázmarkolat rögzítő csavar megszorításával rögzítheti a sebességet. Fordítsa a gomot az óramutató járásával megegyezően a szorításhoz, így állandó sebességet állíthat be cirkáláshoz.

Fordítsa el a rögzítő csavart az óramutató járásával ellenére, hogy kioldja a gázkar rögzítést és csökkentse a gázkar markolatának ellenállását.

KEZELŐSZERVEK

Kézi pumpa

(Opcionális tartozék a BF5D és BF6A modellekhez)

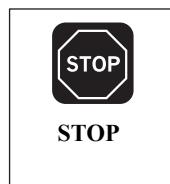
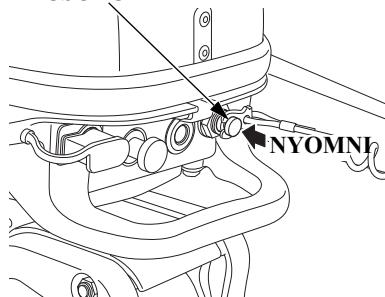


A kézi pumpát az üzemanyag csőbe építették, amely a hordozható tankot és a csónakmotort köti össze.

A csónakmotor használata előtt tartsa úgy a készipumpát, hogy a kimeneti rész magasabban legyen, mint a bemeneti - ezt a nyíl jelzi a kézipumpán -, majd pumpálja addig, amíg azt nem érzi, hogy megtelt. Ezzel biztosítja a motor üzemanyaggellátását.

Vészleállító kapcsoló

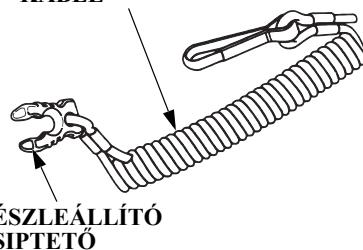
VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ



Egysezer nyomja meg a vészleállító kapcsolót a motor leállításához.

Vészleállító kábel / csiptető

VÉSZLEÁLLÍTÓ KÁBEL

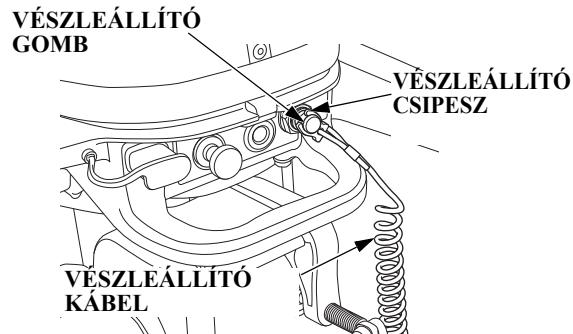
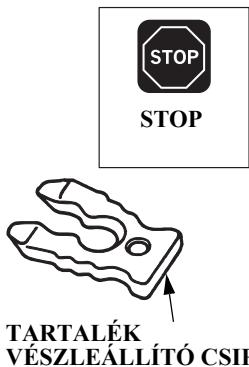


A vészleállító kábel biztosítja, hogy a motor azonnal leálljon, ha a vezető kiesik, vagy eltávolodik a csónaktól.

A motor leáll, ha a vészleállító kábel végén levő csiptető kihúzódik a vészleállító gomb alól.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a hajó vezetője a működtetés ideje alatt magára csiptette a vészleállító kábelt.

KEZELŐŐSZERVEK



FIGYELEM

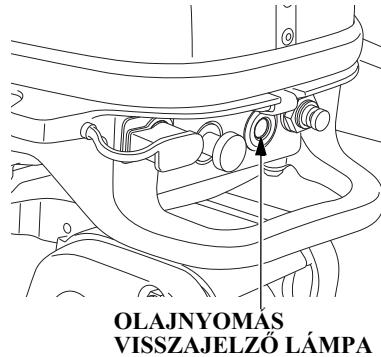
Ha nem megfelelően használják a vészleállító kábelt és csipeszt, a hajó irányítása kicsúszhat a vezető kezéből; ha pl. kiesik a hajóból, nem lesz képes irányítani azt.

A vezető és az utasok biztonsága érdekében minden esetben kapcsolja magára a vészleállító csipeszt, illetve csatlakoztassa a csónakmotorra a kábelt.

MEGJEGYZÉS

A csónakmotor a vészleállító csipesz megfelelő helyre való felhelyezése nélkül nem indul el. Tartalék csipesz a szerszámok között található. A tartalék csipesz segítségével abban az esetben indíthatja el a csónakmotort, ha a vészleállító kábel nem áll rendelkezésre, mert pl. a vezető a vízbe esett.

Olajnyomás visszajelző lámpa

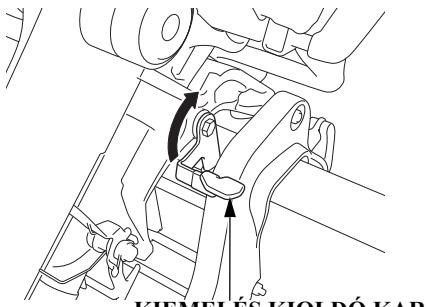


OLAJNYOMÁS VISSZAJELZŐ LÁMPA

Ha alacsony az olajsint, vagy a motor kenése nem megfelelő, az olajnyomás jelző lámpa kialszik és a motor védelmi rendszere lecsökkenti a motor fordulatszámát.

KEZELŐSZERVEK

Motor kiemelés



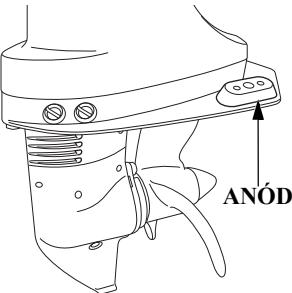
KIEMELÉS KIOLDÓ KAR

Használja a motor kiemelés kioldó kart, ha ideiglenesen meg szeretné emelni a motort, pl. sekély vízben hajózva, kikötéshez vagy horgonyzáshoz. A kar megemelésével kioldja a csónakmotort, és azt megdöntheti. A kioldó kar leengedésével rögzítheti a csónakmotort.

FIGYELEM

Indulás előtt győződjön meg róla, hogy a motort leengedte és a kioldó kart rögzítette. A külmotor hátrameneti fokozatban megemelkedhet, ez pedig az utasok sérüléséhez és balesethez vezethet.

Anód

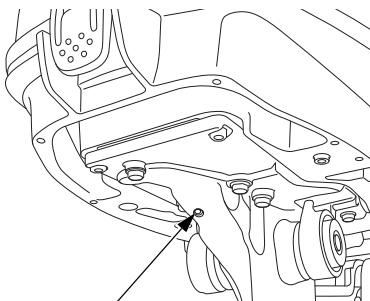


Az anód egy áldozati fém darabka, ami megvéd a csónakmotort a korroziótól.

UTASÍTÁS

Ne fesse le az anódot, mert azzal semlegesíti annak funkcióját, elveszíti a rozsda- és korrozió-gátló hatását.

Hűtővíz ellenőrző nyílás



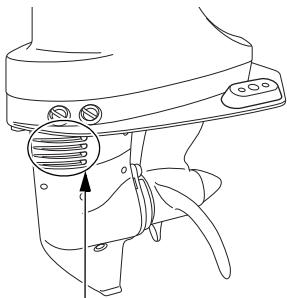
HŰTŐVÍZ ELLENŐRZŐ NYÍLÁS

A hűtővíz motoron belüli keringését ellenőrizheti itt.

A motor beindítása után nézze meg a hűtőnyílást, hogy a hűtővíz megfelelően kering-e a motorban.

KEZELŐSZERVEK

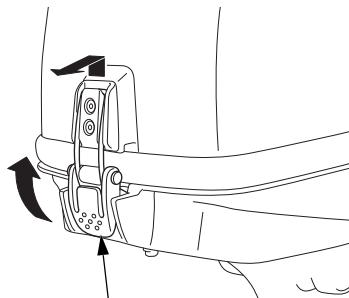
Hűtővíz beömlő nyílás



**HŰTŐVÍZ
BEÖMLŐ NYÍLÁS**

A motor-hűtő víz ezen a nyíláson keresztül áramlik be a motorhoz.

Motor borítás rögzítő

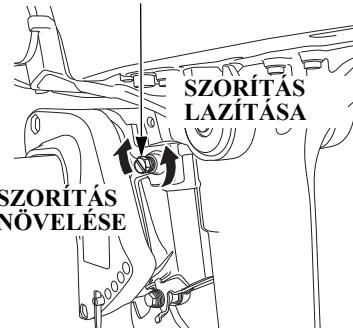


MOTOR BORÍTÁS RÖGZÍTŐ

Rögzítse/oldja ki a motor burkolat rögzítő kapcsot a motorburkolat leszedéséhez, illetve visszazáráshoz.

Kormányzár rögzítő csavar

KORMÁNYZÁR RÖGZÍTŐ CSAVAR



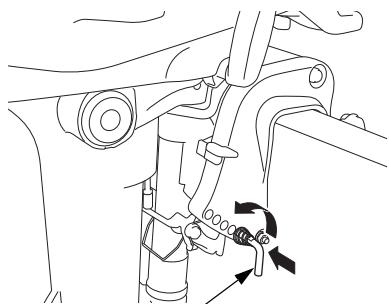
A rögzítő csavar segítségével állíthatja az ellenállást.

Fordítsa a kormányzár rögzítő csavart óramutató járásának megfelelően, hogy megtartsa a hajó haladási irányát hajózás közben, ill. hogy megelőzze a külmotor forgását vontatás során.

Fordítsa a kormányzár rögzítő csavart óramutató járásával ellentétesen a rögzítés oldására.

KEZELŐSZERVEK

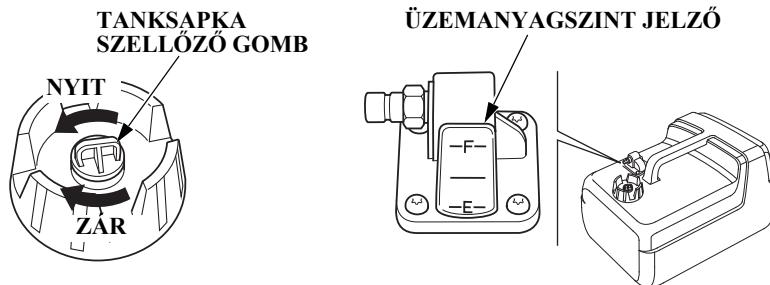
Fartükör dőlésszög állító csap



**FARTÜKÖR DÖLÉSSZÖG
ÁLLÍTÓ CSAP**

Használja a fartükör dőlésszög állító csapot a csónakmotor pontos dőlésszögének beállítására.
A csónakmotor dőlésszögét öt pozícióban állíthatja a csap helyének megváltoztatásával.

Tanksapka szellőző/üzemanyag szint jelző (Hordozható tank) (Opcionális tartozék a BF5D és BF6A modellekhez)



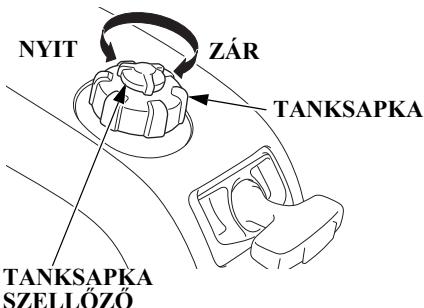
Az üzemanyagszint jelző segítségével látható a tankban levő üzemanyag szintje. Az üzemanyag betöltése közben fordítsa a szellőző gombot nyitott állásba és vegye le a tanksapkát.

A motor beindítása előtt minden esetben nyissa ki a tanksapka szellőzöt a gomb 2-3-szori, óramutató járásával ellentétes elfordításával.

A tanksapka szellőző elzárásával megakadályozza a levegő tankba való bejutását.

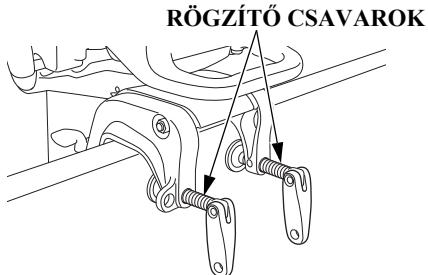
KEZELŐSZERVEK

Tanksapka szellőző (Beépített tank)



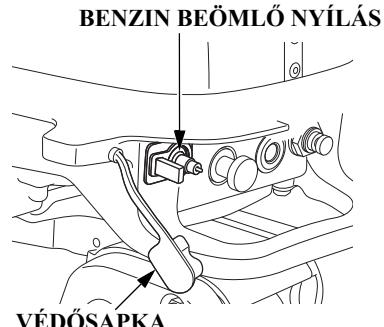
A tanksapka szellőző gomb megakadályozza a levegő tankba való kerülését. Mielőtt elindítaná a motort, fordítsa el a szellőző gombot 2-3 fordulattal az óramutató járásával ellentétesen, így kinyílik a szellőző. Tankolás előtt nyissa ki a szellőzőt és vegye le a tanksapkát. Szállítás, emelés, döntés vagy eltárolás előtt mindenkorán jól zárja el a szellőző gombját.

Rögzítő csavarok



Használja a rögzítő csavarokat a motor fartükörre való erősítéséhez.

Benzin beömlő nyílás és védősapka (BF5D és BF6A)



Vegye le a védősapkát és csatlakoztassa az üzemanyagcsövet a benzin beömlő nyíláshoz hordozható tank használata esetén. Mindig tegye fel a védősapkát a benzin beömlő nyílásra, ha nem csatlakoztat a motorhoz üzemanyag csövet.

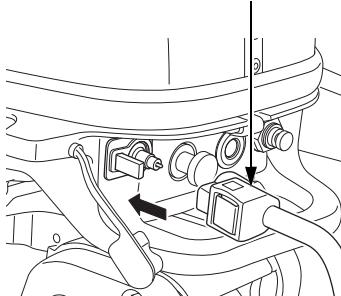
KEZELŐSZERVEK

Üzemanyagcső-csatlakozó
(hordozható tank)
(Opcionális tartozék BF5D és
BF6A modellekhez)



Az üzemanyagcső-csatlakozó segítségével kötheti össze a hordozható tankot a csónakmotorral.

ÜZEMANYAGCSŐ-CSATLAKOZÓ



CSÓNAKMOTOR OLDAL

MEGJEGYZÉS

A szakszerűtlenül felszerelt motor vízbe eshet, a hajó irányíthatatlanná válhat, a motor nem megfelelően gyorsul, ez pedig nagyobb üzemanyag-fogyasztáshoz vezethet.

Javasoljuk, hogy a csónakmotort Honda Márkakereskedőjével szereltesse fel.

Egyezzen Márkakereskedőjével a további alkatrészszellátással kapcsolatban.

Az Ön motorja teljesítményének megfelelő csónakot válasszon.

Motorteljesítmény:

BF4A: 2.9 kW (4 PS)

BF5D: 3.68 kW (5 PS) U típus
3.7 kW (5 PS) D típus

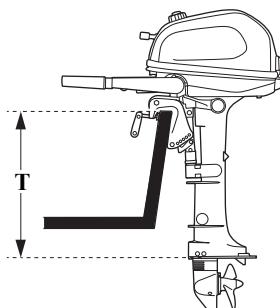
BF6A: 4.4 kW (6 PS)

A csónakokon jelölik az ajánlott motorteljesítményeket.

FIGYELEM

Ne lépje túl a hajó gyártójának teljesítmény ajánlásait, mert az károsodáshoz és balesethez vezethet.

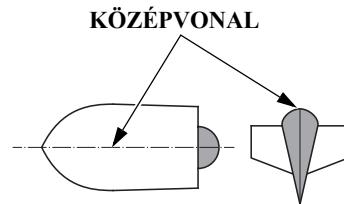
Fartükör magasság



Típus:	T (Csónakmotor fartükör magasság)
S:	434 mm (17.1 in)
L:	561 mm (22.1 in)

Válassza a saját csónakjához megfelelő fartükör magasságot.

Felhelyezés

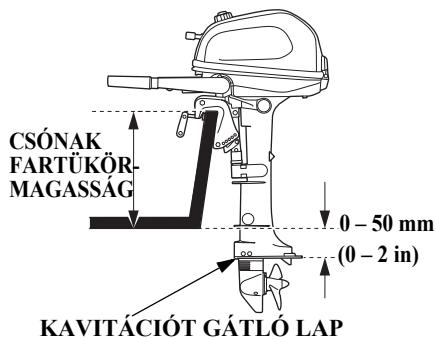


A csónaktest középvonalán, a fartükörre helyezze a külmotort.

ÖSSZEÉPÍTÉS

A magasság megválasztása

Tegye vízre a csónakot teljes menetfelszereléssel, álló motorral, és figyelje meg a felszerelt motoron a kavitációt gátló lap magasságát.



A kavitációt gátló lapnak 0-50 mm-el a csónaktest alja alatt kell lennie.

A pontos felhelyezést befolyásolja a csónaktest típusa és a hajófenék kialakítása. Kövesse a gyártó utasításait.

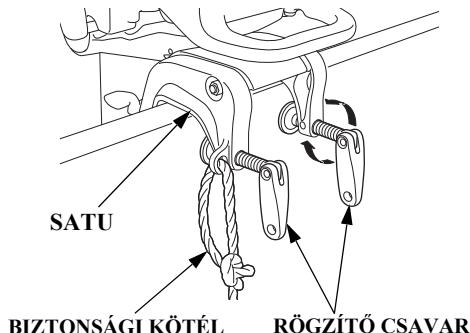
Ha túl alacsonyra szerelik a motort, a hajó farnehéz lesz és nehezen jön siklásba; magasra löki a vizet, ami bejuthat a csónakba, ezáltal csökken a stabilitása.

Ha túl magasra szerelik a csónakmotort, az a hajócsavar kavitációját okozza.

MEGJEGYZÉS

A kavitációt gátló talp min. 100 mm-el a vízvonal alatt legyen, ellenkező esetben a vízpumpához nem jut elegendő hűtővíz, ami a motor túlmelegedését és károsodását okozza.

A külmotor felszerelése

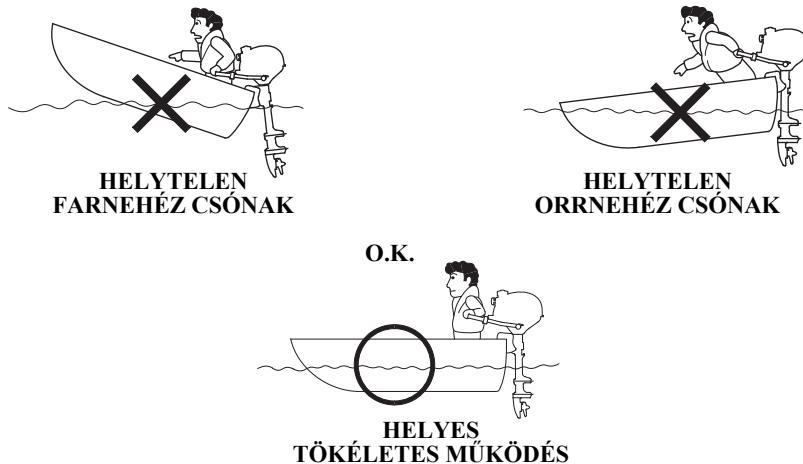


A satut rögzítse a fartükörre és húzza meg a csavart.

MEGJEGYZÉS

- Használat során mindig ellenőrizze, hogy a csavarok jól szorítanak-e.**
- Fűzzön át egy kötelet a hátsó támászték lyukán és a kötél másik végett rögzítse a csónakhoz. Így akadályozhatja meg a külmotor elvesztését.**

A külmotor dőlésszöge (cirkáláshoz)



A biztonságos haladás és a maximális teljesítmény elérése érdekében megfelelő szögben helyezze fel a motort.

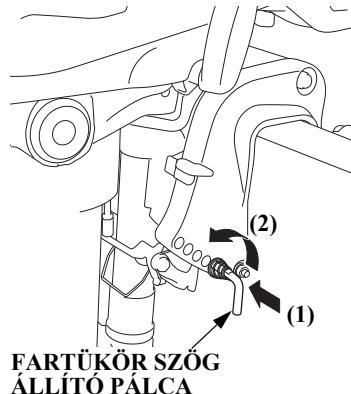
Túl nagy dőlésszög: farnehéz csónak
Túl kicsi dőlésszög: ornehéz csónak

A szög beállítása függ a csónaktesttől, a külmotortól, a hajócsavartól és a üzemi körülményektől.

ÖSSZEÉPÍTÉS

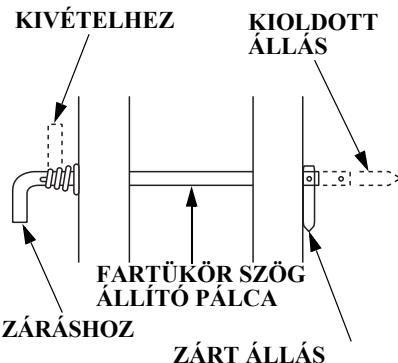
<Külmotor szög beállítása>

A motor függőlegesen álljon a vízfelszínhez viszonyítva,
(a hajócsavar tengelye pedig párhuzamos legyen a vízfelszínnel).



5 fokozatban állítható a szög.

1. Nyomja be az (1) állító pálcát, a kioldáshoz fordítsa (2) felfelé és az eltávolításhoz húzza ki.



2. Tegye az állító pálcát a helyére és a záráshoz nyomja le.
Zárás után húzza meg a pálcát és győződjön meg róla, hogy nem kivehető.

MEGJEGYZÉS

Minden esetben győződjön meg róla, hogy a pálca jól meg van-e húzva. Ezzel elkerülheti a motor és a csónaktest károsodását.

ÖSSZEÉPÍTÉS

Akkumulátor csatlakoztatás

Az akkumulátor nem szériatartozék, külön rendelhető.
12V-28Ah-s akkumulátort használjon.

FIGYELEM

Az akkumulátor robbanékony gázt fejleszt: ha berobban, súlyos sérülést okozhat. Biztosítson megfelelő szellőzést az akkumulátor töltése közben.

- KÉMIAI VESZÉLY: Az akkumulátor kénsavat tartalmaz. A szem, bőr kénsavval való érintkezése akár ruhán keresztül is, égesi sérüléseket okozhat.**
- Kerülje a dohányzást és a nyílt láng használatát!**
- KEZELÉS: Ha akkumulátorsav kerül a szemébe, bő, langos vízzel öblögesse legalább 15 percen keresztül és azonnal forduljon orvoshoz.**

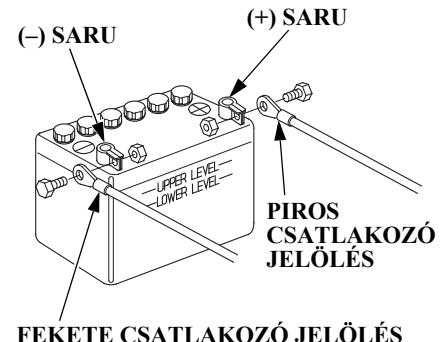
- MÉREG: Az akkumulátorsav mérgező.**

- KEZELÉS:**

- Külsőleg: Öblítse le bő vízzel**
- Belsőleg: Igynon sok vizet vagy tejet és haladéktalanul keresse fel orvosát.**

- GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ!**

Az akkumulátort annak dobozában tárolja és rögzítse a dobozt a hajótesthez, ha nem használja azt. Úgy helyezze el az akkumulátor tartódobozát, hogy az ne inogjon és ne csúszkáljon hajózás közben. Ne tegye ki az akkumulátort párának, közvetlen napsugárzásnak és/vagy hőnek.



Csatlakoztassa az akkumulátor töltő kábeleket

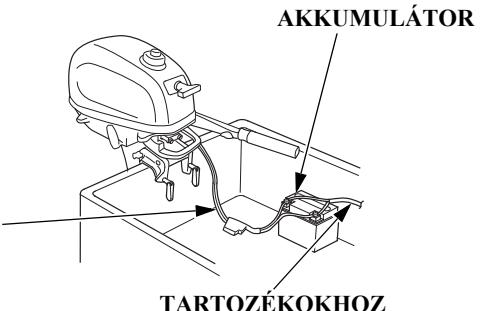
1. Csatlakoztassa a piros jelöléssel ellátott csatlakozót a pozitív (+) saruhöz.
2. Csatlakoztassa a fekete jelöléssel ellátott csatlakozót a negatív (-) saruhöz.

ÖSSZEÉPÍTÉS

MEGJEGYZÉS

- Győződjön meg róla, hogy a pozitív (+) oldalt csatlakoztatja elsőként. A kábelek eltávolításakor elsőként a negatív (-) kábelt vegye le.
- Ha a kábelek nem csatlakoznak tökéletesen a sarukhoz, az akkumulátor nem fog töltődni.
- Ügyeljen rá, hogy ne csatlakoztasson fordított polaritású kábeleket a sarukhoz. A nem megfelelő polaritás a töltő rendszer és az akkumulátor meghibásodásához vezet.
- Ne válassza le a töltőkábeleket a sarukról, amíg jár a motor, mert az a csónakmotor elektronikai rendszerének meghibásodásához vezethet.
- Ne tegye a benzintankot az akkumulátor közelébe.

Akkumulátor töltő kábel (Felszerelt típusok)



Az akkumulátor töltő kábel kimenő teljesítménye 12 V, 6A. A töltőkör 15A biztosítékkal védett, amely az akkumulátor töltő kábel tartozéka.

AKKUMULÁTOR

VIGYÁZAT

- Az akkumulátor vezetékének felcserélése károsítja a töltő rendszert és/vagy az akkumulátort.
- Ha nem használja, tartsa az akkumulátor töltő kábelét száraz, tiszta helyen, takarja le a védőponyával.

A külmotor 12 V-os kimeneti teljesítménye csak akkumulátor töltésre alkalmas. Egyéb fogyasztót csak az ábrán látható módon csatlakoztasson.

6. HASZNÁLAT ELŐTT

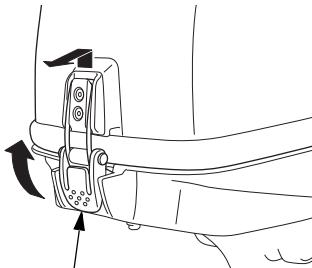
A BF4A/BF5D/BF6A külülmotorok 4ütemű, vízhútéses motorok, melyek 95.ös oktánszámú, ólmozatlan benzinnel működnek. A működéshez motorolajra is szükség van. Ellenőrizze a következőket a csónakmotor használata előtt:

VIGYÁZAT

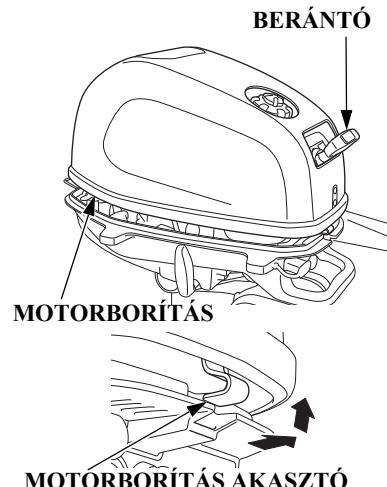
A következő ellenőrzéseket álló motor mellett végezze.

Minden használat előtt ellenőrizze, nincsenek-e olaj-, vagy benzinszivárgásra utaló nyomok.

A motorborítás eltávolítása



MOTORBORÍTÁS RÖGZÍTŐ

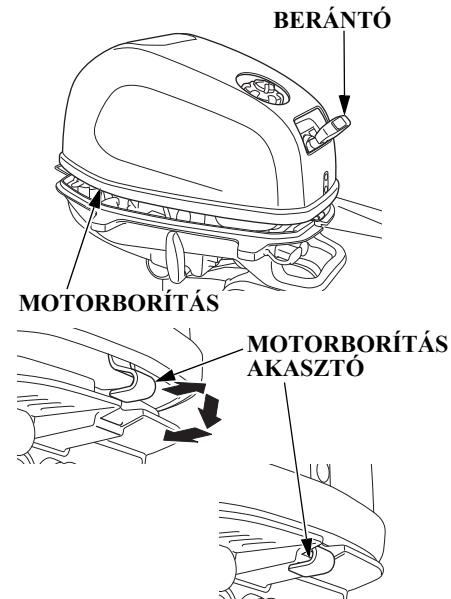


- Eltávolításhoz csatlalja ki a motorborítás rögzítőit és húzza a fedelel előre. Akassza ki a fedelel, ahogy a képen látja. A motorborítás eltávolításához fordítsa felfelé a berántót.

FIGYELEM

Ne működtesse a külülmotort fedél nélkül! A felmelegedett, mozgó alkatrészek balesetet okozhatnak.

Motorborítás felhelyezése



- A felhelyezéshez engedje rá a fedelel a motorra, miközben a berántót felfele fordítja. Akassza be a motorborítás kampóját, ahogy a képen látható, majd csatlalja be a rögzítőcsatt segítségével.

HASZNÁLAT ELŐTT

Motorolaj szint

MEGJEGYZÉS

- A motorolaj állapota jelentősen befolyásolja a teljesítményt és az élettartamot. Nem megfelelő és gyenge minőségű olaj használata nem ajánlott, mert nem lesz megfelelő a kenés.**
- A nem megfelelő olaj súlyosan károsítja a csónakmotort.**

MEGJEGYZÉS

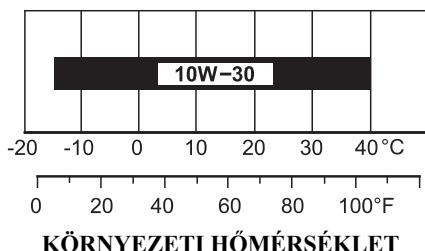
A megfelelő motorolaj-szint beállításának érdekében hideg motor esetén ellenőrizze az olajszintet.

<Ajánlott motorolaj>

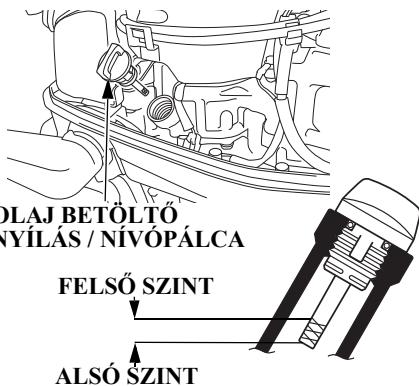
Honda 4-ütemű vagy azzal egyenértékű, magas minőségű külmotor olajat használjon.

Irányadó az amerikai autó gyártók ajánlása, SG, SH vagy SJ kategóriában.

SAE 10W-30 az ajánlott olaj, mert minden környezeti hőmérséklet esetén használható.



<Ellenőrzés és feltöltés>



1. A külmotort állítsa függőleges helyzetbe és a kar lenyomásával vegye le a fedelet.
2. Távolítsa el a betöltő nyílás fedelét és a nívópálcát húzza ki. Egy tiszta ronggyal törölje le.
3. Helyezze vissza a nívópálcát a nyílásba, anélkül, hogy visszacsavarná. Majd húzza ki újra és ellenőrizze az olajszintet. Ha szükséges, töltse fel megfelelő olajjal. Utána alaposan zárja a fedelet.

HASZNÁLAT ELŐTT

Ha a motorolaj elszíneződött vagy elkoszolódott, cserélje le új olajra (72. és 74. oldal).

Olaj mennyisége:
0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt)

4.Helyezze vissza a fedelel és megfelelően zárja vissza a zárócsatt segítségével (31. oldal).

MEGJEGYZÉS

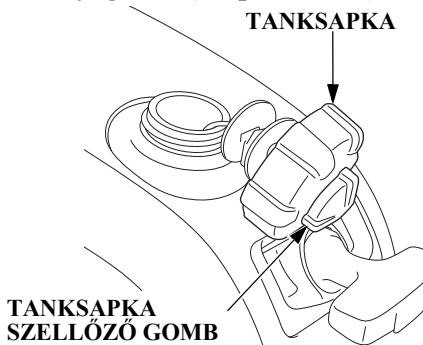
Ügyeljen arra, hogy ne töltön túl sok olajat a nyílásba. Ellenőrizze az olajszintet az olajcserét követően. Mind a túl sok, mind pedig a túl kevés olaj motormeghibásodást okozhat.

Az olajszint ellenőrzése során előfordulhat, hogy az olajat tejszerűnek találja, vagy megemelkedik annak szintje. Ha bármely jelenséget tapasztalja ezek közül, cserélje le a motorolajat.

Működési eset	Eredmény	Hatás
3000-es fordulatszám alatt használja a motort az időnek több, mint 30%-ában, a motor nem tud felmelegedni.	<ul style="list-style-type: none">Víz kerül a motorba és keveredik az olajjal, ami tejessé válik.	Az olaj állapota romlik, kevésbé lesz hatékony a kenés, és ez a csónakmotor meghibásodásához vezet.
Gyakori leállítás és beindítás anélkül, hogy a motor felmelegedhetne.	<ul style="list-style-type: none">Olyan üzemanyag keveredik az olajjal, ami nem ég el, ezáltal megemelkedik az olajszint.	

HASZNÁLAT ELŐTT

Üzemanyagszint (beépített tank)

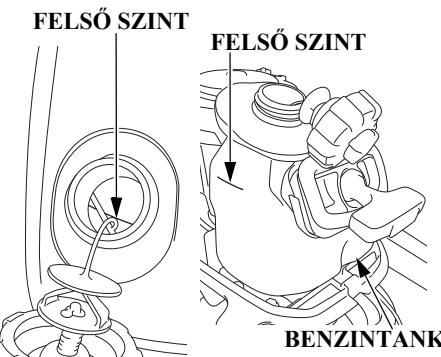


Nyissa ki a tanksapkába szellőző gombot (23. oldal). Vegye le a tanksapkát és ellenőrizze a benzinszintet. Töltse fel a tankot, ha alacsony az üzemanyag szintje.

MEGJEGYZÉS

A tanksapká lecsavarása előtt a szellőzőt nyissa ki. Ha zárva van a szellőző, a tanksapkát nehezen tudja lecsavarni.

Tankolás után jól zárja vissza a tanksapkát és a szellőzőgombot.



Ólmosztatlan, 95-ös oktánszámu benzint tankoljon. Az ólmosztott benzín használata a motor károsodásához vezethet.

Soha ne használjon romlott, szennyezett, vagy olajjal kevert üzemanyagot. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön kosz, por vagy víz a tankba.

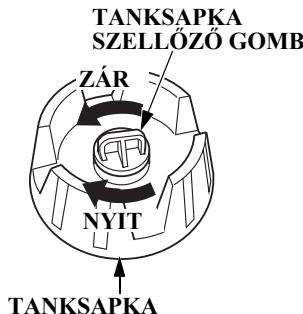
BENZINTANK MÉRETE:
1.5 L (0.40 US gal, 0.33 Imp gal)

FIGYELEM

- A benzin nagyon gyúlékony és robbanékony bizonyos körülmények között.
- Jól szellőző helyen, álló motor mellett tankoljon.
- Ne dohányozzon, kerülje a nyílt lángot és a szikraképződést takoláskor és a tárolás során.
- Úgy tankoljon, hogy a töltőnyakban ne legyen benzin, ne tankoljon túl sok üzemanyagot. Tankolás után győződjön meg róla, hogy a tanksapka megfelelően és jól zár.
- Tankolás során ügyeljen rá, hogy ne csöpögjön ki a benzin, mert lángra lobbanhat. Ha mégis kicsöpögött a benzin, a motor beindítása előtt száritsa fel.
- Kerülje a benzingőz belélegzését és a benzin bőrrel való ismételt, folyamatos érintkezését.
- **GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ!**

HASZNÁLAT ELŐTT

Üzemanyagszint (hordozható tank) (Opcionális tartozék BF5D és BF6A modellekhez)

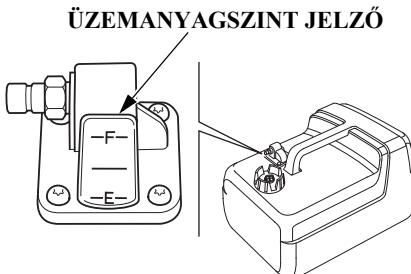


Nyissa ki a tanksapka szellőző gombot (22. oldal). Töltsé fel a tankot, ha alacsony az üzemanyag szintje.

MEGJEGYZÉS

A tanksapka lecsavarása előtt a szellőzőt nyissa ki. Ha zárva van a szellőző, a tanksapkát nehezen tudja lecsavarni.

Tankolás után szorosan zárja vissza a tanksapkát és a szellőzögombot.



Ólmozatlan, 95-ös oktánszámú benzint tankoljon. Az ólmozott benzin használata a motor károsodásához vezethet.

Soha ne használjon romlott, szennyezett, vagy olajjal kevert üzemanyagot. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön kosz, por vagy víz a tankba.

BENZINTANK MÉRETE:
12 L (3.2 US gal, 2.6 Imp gal)

FIGYELEM

- A benzin nagyon gyúlékony és robbanékony bizonyos körülmények között.
- Jól szellőző helyen, álló motor mellett tankoljon.
- Ne dohányozzon, kerülje a nyílt lángot és a szikraképződést takoláskor és a tárolás során.
- Úgy tankoljon, hogy a töltőnyakban ne legyen benzin, ne tankoljon túl sok üzemanyagot. Tankolás után győződjön meg róla, hogy a tanksapka megfelelően és jól zár.
- Tankolás során ügyeljen rá, hogy ne csöpögjön ki a benzin, mert lángra lobbanhat. Ha mégis kicsöpögött a benzin, a motor beindítása előtt száritsa fel.
- Kerülje a benzingőz belélegzését és a benzin bőrrel való ismételt, folyamatos érintkezését.
- **GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ!**

HASZNÁLAT ELŐTT

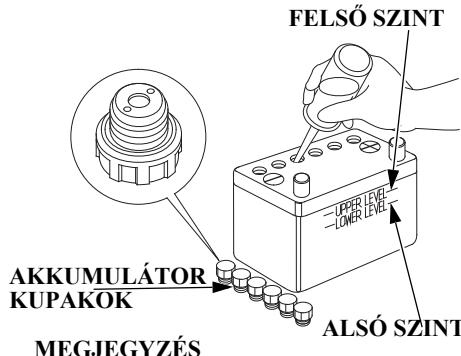
A benzin alkoholt tartalmaz

Ha alkohol tartalmú benzint használ, győződjön meg róla, hogy az üzemanyag oktánszáma eléri a Honda által javasoltat. Két féle alkohol tartalmú benzin van forgalomban, az egyik etanolt, a másik metanolt tartalmaz. Ne használjon 10% feletti etanol, vagy 5% feletti metanol tartalmú benzint, továbbá oldószert, vagy korroziógátló üzemanyagot.

MEGJEGYZÉS

- A megengedettnél magasabb alkohol tartalmú benzin az üzemanyag-rendszer és/vagy a motor működési problémáját okozhatja.
- Mielőtt egy Ön által ismeretlen benzinkúton vásárol, győződjön meg róla, hogy az ott értékesített üzemanyag alkohol tartalma megfelel a kezelési útmutatóban foglaltaknak.
- Amennyiben szokatlan működési jelenséget tapasztal a termék használata során, váltszon alacsonyabb alkohol tartalmú üzemanyagra.

Akkumulátorsav szintje



MEGJEGYZÉS
Az egyes akkumulátorok kezelése eltérő lehet, függően azok típusától. A kezeléssel kapcsolatos utasítások, melyeket alább olvashat, nem biztos, hogy alkalmazhatók az Ön akkumulátoránál. Kövesse a gyártó utasításait.

Ellenőrizze, hogy az akkumulátorsav szintje a min. és max. szint között legyen, és ellenőrizze, hogy a szellőző nyílás nincs-e eltömödve. Ha az akkumulátorsav szintje a min. szint közelében, vagy az alatt van, adjon hozzá desztillált vizet, amíg el nem éri a max. szintet.

FIGYELEM

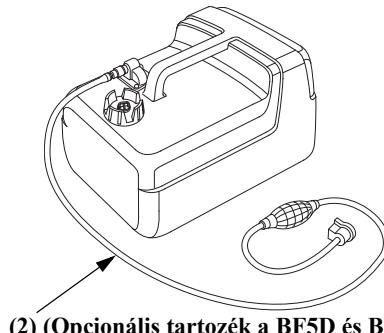
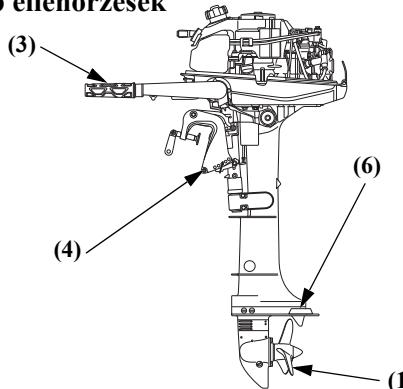
Az akkumulátor robbanékony gázt bocsát ki. Ha begyullad, a robbanás komoly sérülést vagy vakságot okozhat.

- KÉMIAI VESZÉLY:** Az akkumulátor kénsavat tartalmaz. A szem, bőr kénsavval való érintkezése akár ruhán keresztül is, égési sérüléseket okozhat.
- Kerülje a dohányzást és a nyílt láng használatát!**
KEZELÉS: Ha akkumulátorsav kerül a szemébe, bő, langyos vízzel öblögesse legalább 15 percen keresztül és azonnal forduljon orvoshoz.
- MÉREG:** Az akkumulátorsav mérgező.
- KEZELÉS:**
 - Külsőleg:** Öblítse le bő vízzel
 - Belsőleg:** Igyon sok vizet vagy tejet és haladéktalanul keresse fel orvosát.

- GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ!**

HASZNÁLAT ELŐTT

Egyéb ellenőrzések



(5) SZERSZÁMKÉSZLET (71. oldal)

Ellenőrizze az alábbiakat:

- (1) hajócsavar és sasszeg nem lazult-e meg
- (2) üzemanyagcső nem nyomódott-e be, nincs-e megesavarodva (opcionális tartozék a BF5D és BF6A modellekhez)
- (3) jól működik-e a kormány
- (4) nem laza-e vagy nem sérült-e a fartükör tartó
- (5) szerszámos táska a csónakban van-e (71. oldal)
- (6) anód lemez ép-e.

Az anód lemez megvédi a külmotort a korroziótól.

Minden használat után emelje ki a motort a vízből.

Ha az anód lemez az eredeti méretének 2/3-ára kopott vagy hibás, cserélje ki.

MEGJEGYZÉS

Az anód lemez korroziós védelme csökken, ha lefestik vagy elhasználódott.

Az alábbiak mindenkorban legyenek a csónakban:

- Kezelési kézikönyv
- Szerszám készlet
- Gyűjtőgyertya, motorolaj, hajócsavar, vágóeszköz, sasszeg.
- Helyi hajózási szabályzat és egyéb előírások.

7. A MOTOR INDÍTÁSA

A karburátor feltöltése üzemanyaggal (belő tank használatával)

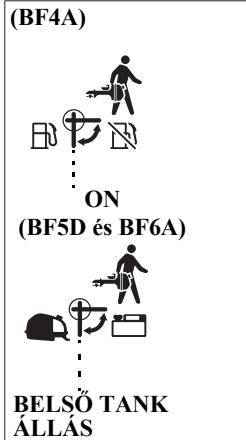
Vásárlás utáni első indításkor, illetve a benzín üzemanyag-tankból való leengedését követően húzza meg a berántót kb. 10-szer a vészleállító csipesz csatlakoztatása nélkül, hogy feltöltsse a karburátort benzinnel.

MEGJEGYZÉS

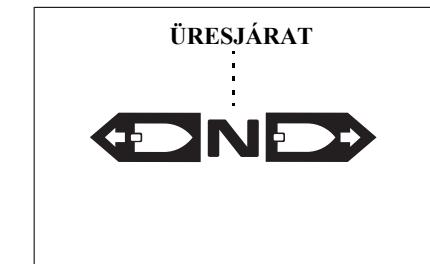
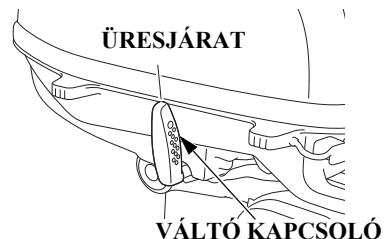
Ha nem tölti fel a belső tankot max. szintig benzinnel, a karburátor feltöltése elkerülhető, hogy elégesen lesz.



1. Töltsé fel a belső tankot max. szintig benzinnel.
2. Nyissa ki a tanksapka szellőző gombját - 2-3 fordulattal óramutató járásával ellenére.

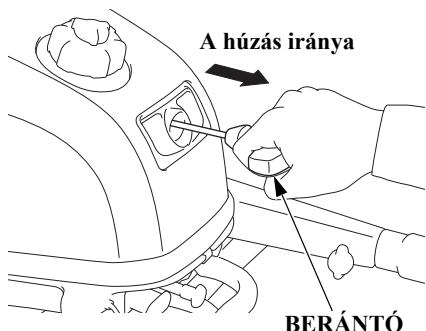


3. Fordítsa az üzemanyagcsapot ON állásba (BF4A) vagy belső tank állásba (BF5D és BF6A).



4. Állítsa a váltókart üresjárat (N) sebességbe. A motort csak üresjáratban tudja beindítani.

A MOTOR INDÍTÁSA

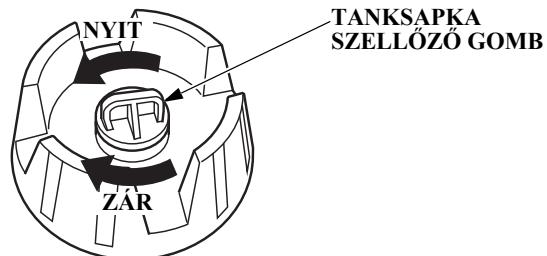


5. Húzza meg a berántót kb. 10-szer.

MEGJEGYZÉS

- Ne hagyja visszacsapódni a berántót. Óvatosan engedje vissza a zsinórt, hogy megelőzze a berántó sérülését.

Tanksapka szellőzés (Opcionális tartozék BF5D és BF6A modellekhez) Hordozható tank használatával



Az üzemanyagtartályt jól rögzítse a csónakban. Igy egy esetleges mechanikai hatás nem mozdíthatja el és így megakadályozhatja, hogy valamilyen kár történjen.

A tartály jól szellőző helyre rögzítse, ezzel elkerülheti, hogy a benzingőz berobbanjon. Ne tegye tűzű napra sem.

Az üzemanyag pumpa hatékony működése érdekében a tartályt ne tegye 2 m-nél távolabba a külmotortól és a 1 m-rel alacsonyabbra a külmotor üzemanyag csatlakozójától.

1. A tanksapka szellőzést csavarja el az óramutató járásával ellentétes irányba és nyissa ki.

Várja meg míg a légnyomás ki-egyenlítődik és az üzemanyag-szint kissé csökken.

2. A tanksapkát vegye le, ellenőrizze minden a tanksapka minden a tömítés állapotát.

Üzemanyagcső csatlakozás (Opcionális tartozék BF5D és BF6A modellekhez) Hordozható tank használatával



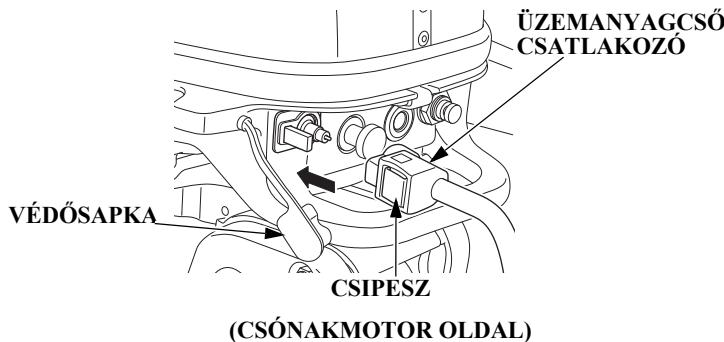
Ellenőrizze a csövet és az O-gyűrűt a csatlakozóban.

Ha valami sérült, cserélje ki.

Ellenőrizze, hogy az üzemanyagcső nincs-e megtörve.

1. Az üzemanyag cső csatlakozót csatlakoztassa az üzemanyag tartályra. Figyeljen a pontos csatlakoztatásra.

A MOTOR INDÍTÁSA



(CSÓNAKMOTOR OLDAL)

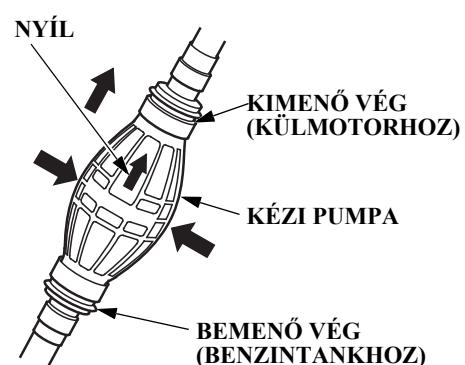
2. Távolítsa el a védősapkát.
3. Az üzemanyagcső-csatlakozót csatlakoztassa a csipesz segítségével a külmotorra, ahogy a képen látható a starboard (jobb oldal) irányában. Győződjön meg róla, hogy az üzemanyagcső-csatlakozó megfelelően a helyére pattant.

Mindig csatlakoztassa le az üzemanyagsöveget és tegye a helyére a védősapkát a motor tárolása, emelése vagy eltárolása előtt.

4. Fordítsa a benzincsapot hordozható tank állásba (15. oldal).

MEGJEGYZÉS

Ha a külmotor csatlakoztató csövét erőltetve fordítva köti be, a csatlakozó O-gyűrű megsérülhet, ami üzemanyag-szivárgáshoz vezet.



5. Úgy tartsa a kézi pumpát, hogy a kimenő vég magasabban legyen, mint a bemenő vég. A nyíl felfelé mutasson. Néhányszor nyomja meg a kézi pumpát, amíg az megkeményedik, jelezve, hogy a benzin elért a karburátorba. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e üzemanyag. Ha igen, azt a motor indítása előtt javítsa.

MEGJEGYZÉS

Ne érintse meg a kézi pumpát, ha jár a motor vagy ha kiemeli azt, mert a karburátor túlfolyhat.

A MOTOR INDÍTÁSA

A motor indítása

FIGYELEM

A kipufogó gázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak, melynek belégzése akár halált is okozhat.

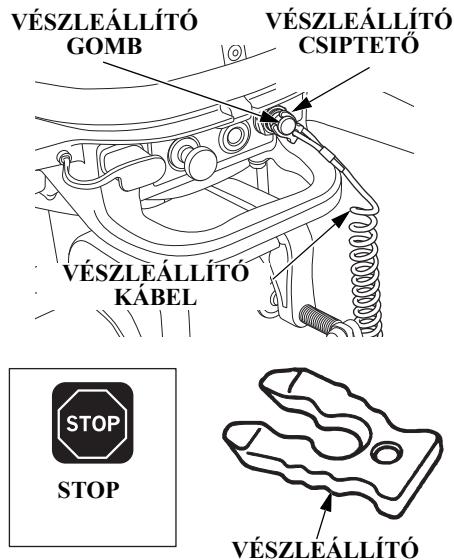
Soha ne járassa a motort zárt terben vagy garázsban.

MEGJEGYZÉS

A motort csak akkor járássa, ha a hajócsavar és a hűtővíz-beömlő nyílás a vízben van. Ellenkező esetben a vízpumpa tönkremegy és a motor túlmelegszik. .

(Belső tank használata) Pumpálja fel a karburátort benzinnel, ha előzőleg leengedte a benzint a motorból (39. oldal).

(Hordozható tank használata)
Csatlakoztassa a benzincsövet (40. oldal).



1. A vészleállító kötele rögzítse a vészleállító kapcsolóhoz, másik végét pedig a hajó vezetőjére.

FIGYELEM

A vészleállító rendszernek köszönhetően, ha a hajó vezetője leesik az ülésről vagy kiesik a csónakból a zsinór „kirántódik” a panelből és a csónak leáll, elkerülve ezzel azt, hogy a csónak irányítatlanul száguldozzon a vízen, és súlyos vagy halálos sérülést okozzon.

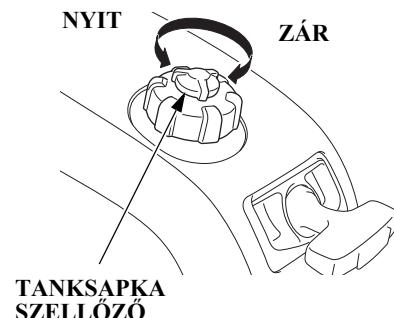
MEGJEGYZÉS

- A motor addig nem indul el, míg a csiptető nincs rögzítve a kapcsoló gombhoz.
- A tartalék csiptetőt a szerszámos táskában találja.

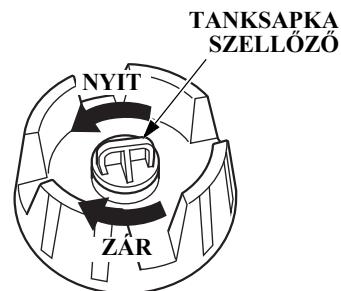
Abban az esetben használja a tartalék csiptetőt, ha a másik nem áll rendelkezésre: ha a kormányos a vízbe esett.

A MOTOR INDÍTÁSA

(Belső tank)



(Hordozható tank)



1. (Belső tank használata)

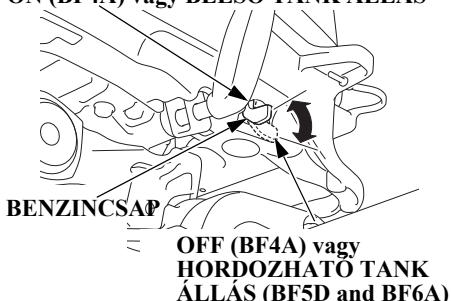
Nyissa ki a tanksapka szellőzőt (2-3 fordítás óramutató járásával ellenéresen).

(Hordozható tank) Nyissa ki a hordozható és belső tanksapka szellőzőjét is (2-3 fordítás óramutató járásával ellenéresen).

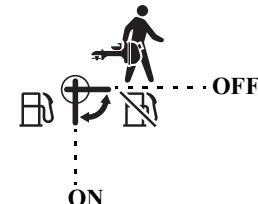
VIGYÁZAT

Mindig nyissa ki a belső tank szellőző szelepét a hordozható tank használatakor.

ON (BF4A) vagy BELSŐ TANK ÁLLÁS



(BF4A)



(BF5D és BF6A)



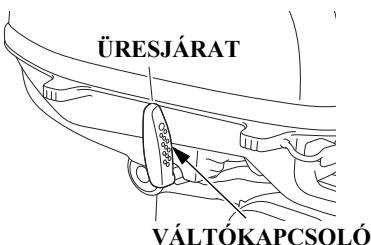
2. (Belső tanク használata)

Fordítsa a benzincsapot ON állásba (BF4A) vagy belső tank állásba (BF5D and BF6A).

(Hordozható tank használata)

Fordítsa a benzincsapot hordozható tank állásba.

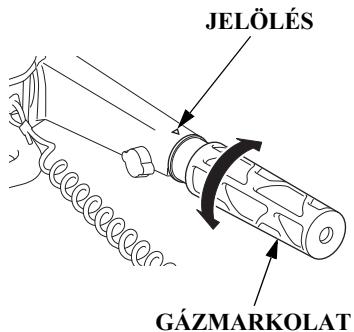
A MOTOR INDÍTÁSA



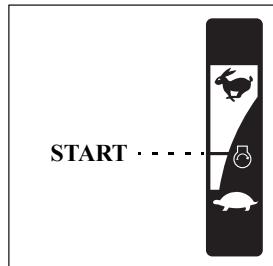
ÜRESJÁRAT



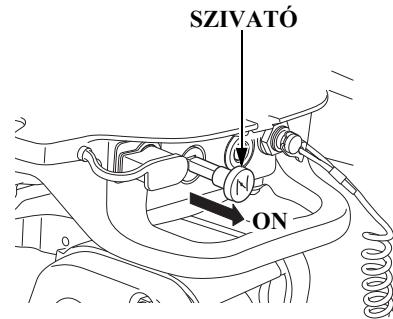
3. A váltókart állítsa üresjáratba (N).
A berántózsinort csak akkor
tudja kihúzni, ha a váltókar
üresjáratban van.



START

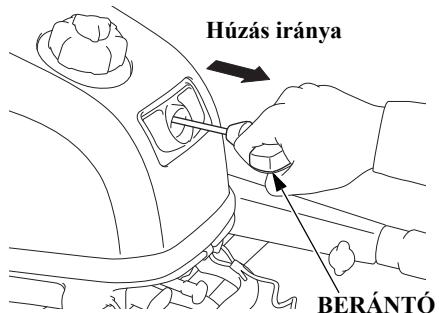


4. A gázmarkolat “○” jelét igazítsa
a fogantyú “▶” jelöléséhez.



5. Ha hideg a motor vagy a környezeti
hőmérséklet alacsony, állítsa a
szivatót ON állásba, ezzel benzin
mennyiségét emelheti.

A MOTOR INDÍTÁSA



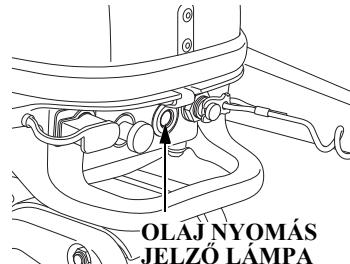
6. Könnyedén húzza ki az indító kart ütközésig, majd határozottan rántsa be a motort, ahogy az ábra is mutatja.

MEGJEGYZÉS

- A fogantyút óvatosan engedje vissza, ne engedje le, hogy az a motorhoz csapódjon.**
- Ha jár a motor, ne húzza ki az indító kart. Így elkerülheti annak meghibásodását.**

MEGJEGYZÉS

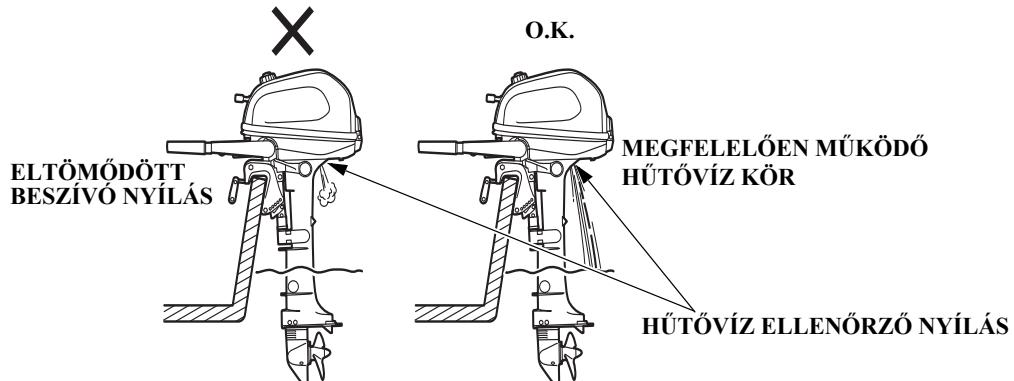
- A "Neutral Starting System"-nek „Indítási biztonsági rendszernek” köszönhetően az indítókar csak abban az esetben húzható ki, ha a váltókar üresjáratú állásban van.
- Ha nem indul a motor, ellenőrizze a vészleállító cíptetőt.



7. A motor indítása után győződjön meg róla, hogy az olajnyomás jelző lámpa világít-e. Ha nem világít, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze az alábbiakat:

- 1) van-e elegendő olaj a motorban
- 2) ha elegendő az olaj, és a lámpa még mindig nem világít, hívja a márka-kereskedőt.

A MOTOR INDÍTÁSA



8. Indítás után ellenőrizze azt is, hogy távozik-e a hűtővíz a nyíláson keresztül. A kifolyó hűtővíz mennyiségett a termosztát működése befolyásolhatja, ami normális.

MEGJEGYZÉS

Ha nem távozik víz a nyíláson keresztül vagy csak góz jön ki, azonnal állítsa le a motort. Nézze meg, nincs-e eltömödve a hűtővíz beszívó nyílás. Ha igen, szüntesse meg a dugulást.

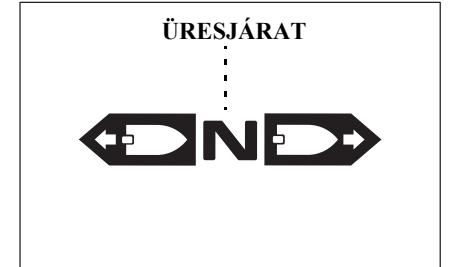
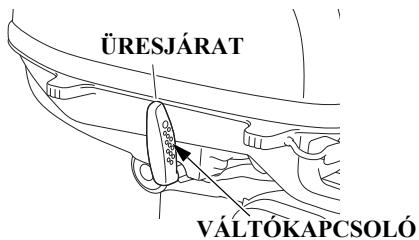
**Ha a víz még mindig nem folyik ki, keressen egy Honda Márka-szervizet.
Amíg a hibát nem hárították, ne használja a motort.**

9. Ha a motor felmelegedett és használta a szivatót, fokozatosan tolja vissza.

A MOTOR INDÍTÁSA

Indítás vészhelyzetben

Ha a berántózsínórral valamelyen oknál fogva nem sikerül elindítani a motort, a tartalék kötéllel - a szerszámkészletben találja- tudja elindítani.

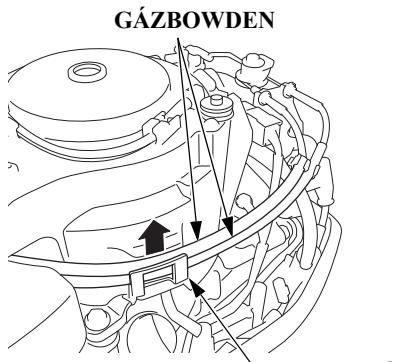


1. A váltókart állítsa üresjáratú állásba.

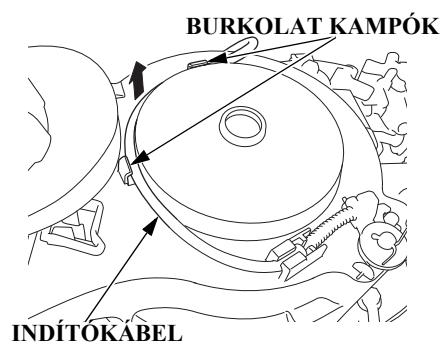
FIGYELEM

A "Indítási biztonsági rendszer" vészhelyzetben nem működik. Még egyszer győződjön meg róla, hogy a váltókar üresjáratú állásban van-e, mivel a váratlan gyorsulás komoly sérülést vagy halált okozhat.

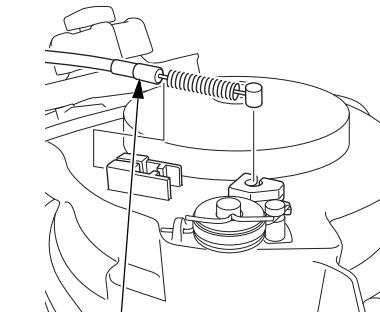
2. Vegye le a motorburkolatot (31. oldal)



3. Tekerje ki a gázbowdent a burkolat kampói alól.

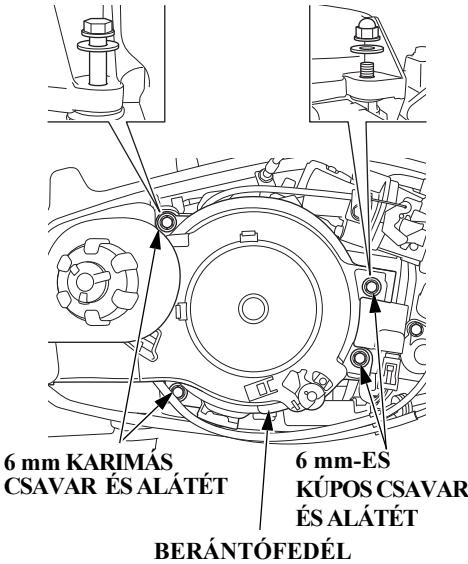


4. Vegye ki az indítókábelt a burkolat kampói alól.



5. Válassza le az indítókábelt a berántó fedeléről.

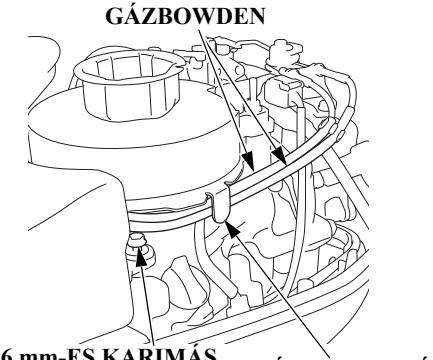
A MOTOR INDÍTÁSA



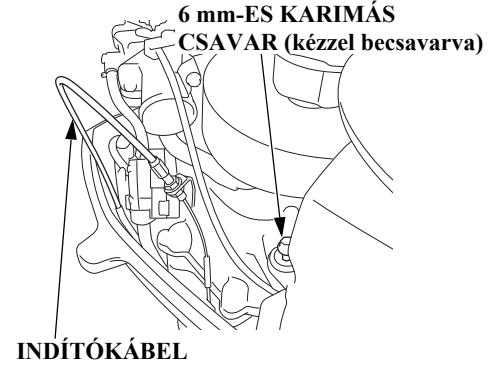
6. Távolítsa el a 2 db kúpos csavart és alátéteket, valamint a 2 db karimás csavart és az alátéteket. Vegye le a berántó fedeleit.

MEGJEGYZÉS

Ne veszítse el a csavarokat és az alátéteket!

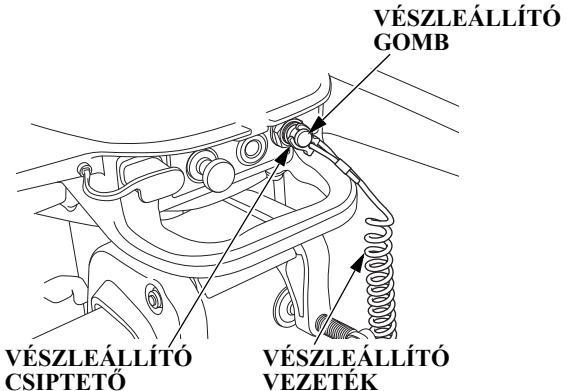
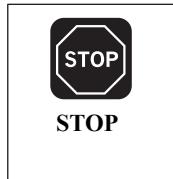
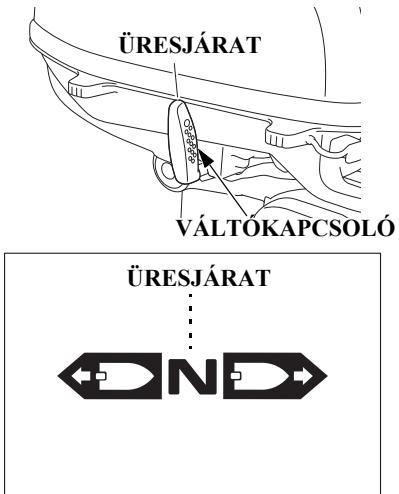


7. Tegye vissza és tekerje be kézzel a karimás csavarokat
8. Akassza be a gázbowdent a kábel kampóhoz.



9. Akassza be az indító kábelt az alsó tartóhoz.

A MOTOR INDÍTÁSA



MEGJEGYZÉS

A hajócsavarnak és a hűtővíz beömlő nyílásnak víz alatt kell lennie a külmotor működése közben. A szárazon járatott motor vízpumpája sérülhet, ez pedig a motor túlmelegedéséhez vezet.

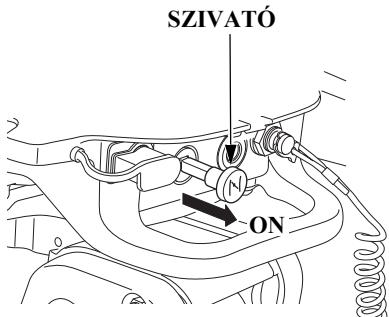
10. Győződjön meg róla, hogy a váltókar üresjáratú sebességen van.

FIGYELEM

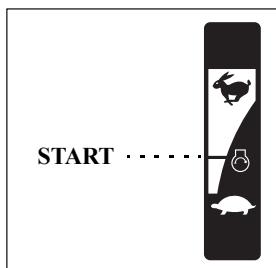
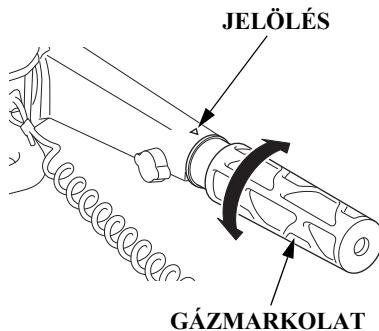
Még egyszer győződjön meg róla, hogy a váltókar üresjáratú sebességen van, mielőtt elindítaná a motort. A hirtelen, váratlan gyorsulás komoly sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

11. A vészleállító kötelező rögzítse a csipettővel a vészleállító gombhoz, a másik végét pedig a hajó vezetőjéhez.

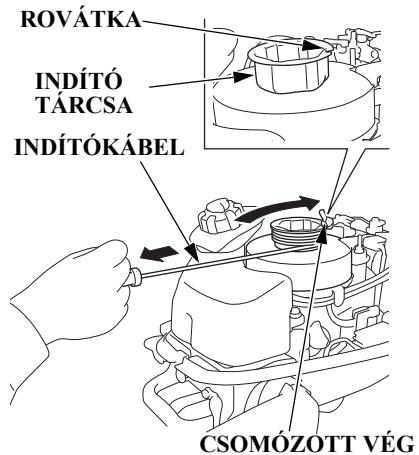
A MOTOR INDÍTÁSA



12. Ha hideg a motor, vagy a külső hőmérséklet alacsony, állítsa ON állásba a szivatót (ezzel emelheti a benzin mennyiségét)



13. A gázmarkolat “” jelét igazítsa a fogantyú “” jelöléséhez.



14. Illessze az indítókötél csomózott végét az indító tárcsa rovátkájába és feszítés mellett tekerje fel óramutató járásával megegyező irányba a tárcsára.

15. Húzza meg az indítókötelet óvatosan, ameddig ellenállást nem érez, majd határozottan húzza meg a kötelet.

A MOTOR INDÍTÁSA

16. Ha kihúzta a szivatót ON állásba, a motor beindításához, lassan tolja vissza OFF állásba és fordítsa a gázkart "SLOW" (lassú) tartományba és olyan állásba, ahol a motor nem fullad.

FIGYELEM

Kerülje a mozgó alkatrészekkel való érintkezést!

17. Tegye vissza a motor burkolatot (31. oldal).
(Ne tegye vissza a lendkerék burkolatát.)

FIGYELEM

Különösen ügyeljen saját épégére a motor burkolatának felhelyezésekor. A lendkerék forog. Ne használja a motort védőburkolat nélkül. A fedetlen mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak, az indító szerkezet megsértheti a motort.

18. Erősítse a vészleállító vezetéket a vezetőhöz és kössön ki a legközelebbi kikötő helyen.

19. Kikötés után keresse fel Honda Márkakereskedőjét és végeztesse el az alábbiakat.

- Ellenőriztesse az indító és elektronikai rendszereket.
- Szereltesse vissza a vészhelyzeti indítás során leszerelt alkatrészeket.

A MOTOR INDÍTÁSA

Hibaelhárítás indításkor

PROBLÉMA	A HIBA OKA	MEGOLDÁS
A motor nem indul.	Nem lehet kihúzni a berántó színört.	A váltókart állítsa ÜRESJÁRATI állásba. (45. oldal)
	A vészleállító csiptetője nincs csatlakoztatva.	Rögzítse a vészleállító csiptetőjét. (43. oldal)
	A tanksapka szellőző nincs nyitva.	Nyissa ki a szellőzőt. (44. oldal)
	A benzincsap nem a megfelelő állásban van.	Állítsa a benzincsapot a megfelelő állásba. (15. oldal)
	Kézipumpa nem keményedett meg.	Nyomja meg néhányszor a kézi pumpát.(42. oldal)
	„Megszívta magát a motor.”	Tisztítsa és száritsa meg a gyertyát (78. oldal)
	Nincs szikra a gyertyán.	Igazítsa meg a gyertyapipát (79. oldal)
	Nem jut üzemanyag a karburátorba.	Oldja ki a karburátor leeresztő csavarját, hogy megnéhesse, van-e benzin az úszótartályban (90. oldal)
	Elfogyott az üzemanyag.	Tankoljon. (34, 35. oldal)

8. HASZNÁLAT

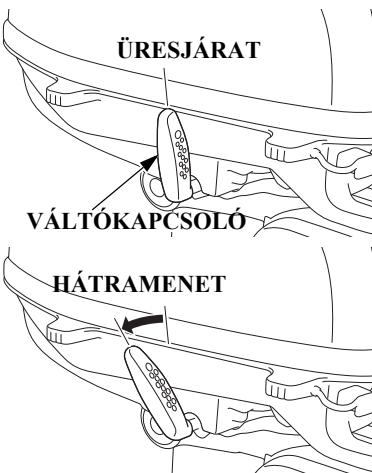
Bejáratás

A bejáratás segíti az egymással érintkező mozgó alkatrészek összekopását és a pontosabb működést, valamint hosszabb élettartamot biztosít motorjának.

A következők szerint végezze a bejáratást

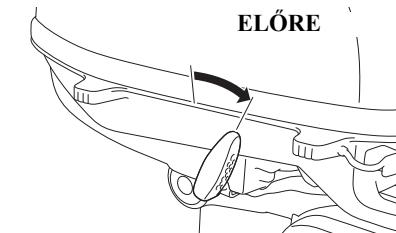
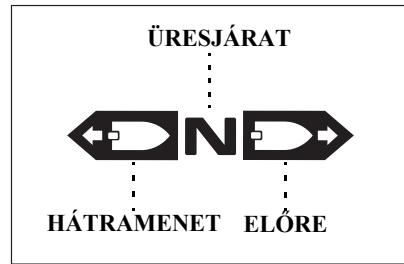
- Első 15 perc: alacsony fordulaton, a lehető legkisebb gázadás mellett járassa a motort.
- Következő 45 percben: A max. gázadás 10-30%-a közötti szinten járassa a motort.
- Következő 60 percben: A max. gázadás 10-30%-a közötti szinten járassa a motort. Időnként rövid időre megemelheti a motor teljesítményét a max. szintig, de ne járassa folyamatosan teljes gázon.
- Következő 8 óra: Megengedett a max. fordulaton való használat legfeljebb 5 percig. Lehetőség szerint inkább kerülje a max. fordulaton való használatot.

Váltás



A váltókapcsoló 3 állású: ELŐRE, ÜRESJÁRAT, HÁTRA. A váltókaron levő jelölés segít a tájékozódásban.

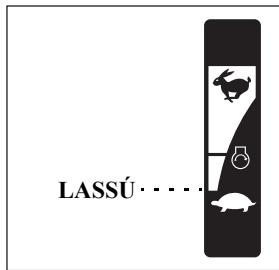
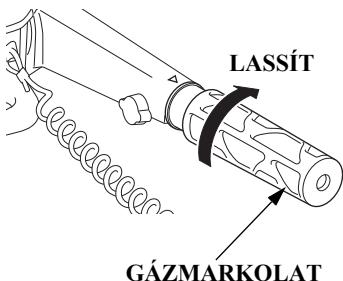
Mielőtt a váltókapcsolót használná, csökkentse a motor fordulatszámát - állítsa a gázmarkolatot "SLOW" állásba.



MEGJEGYZÉS

Ne fordítsa a gázmarkolatot "FAST" (gyors) állásba hátramenetben és üresjáraton sebességen.

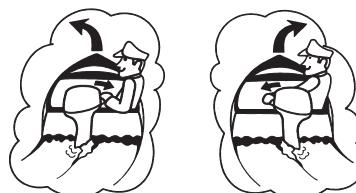
HASZNÁLAT



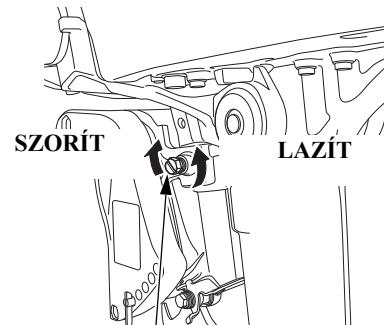
MEGJEGYZÉS

Hátramenetben legyen nagyon körültekintő, nehogy a hajócsavar neki ütközzön valami vízalatti tárgynak.

Hajózás



A kormányzás során a csónaktest fara épp az ellenkező irányba fordul, mint ahogyan a kormányt fordította.
Jobbra kanyarodáshoz fordítsa a kormányrudat balra.
Ha balra szeretne kanyarodni, fordítsa a kormányrudat jobbra.

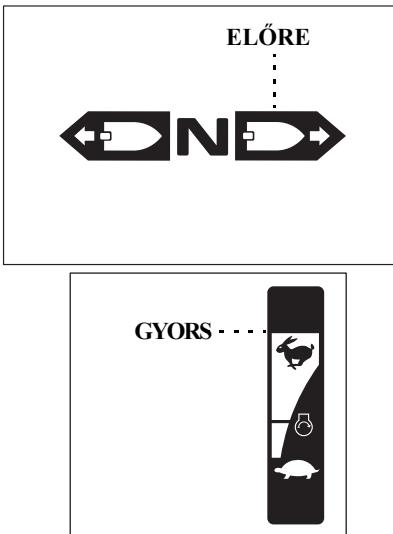
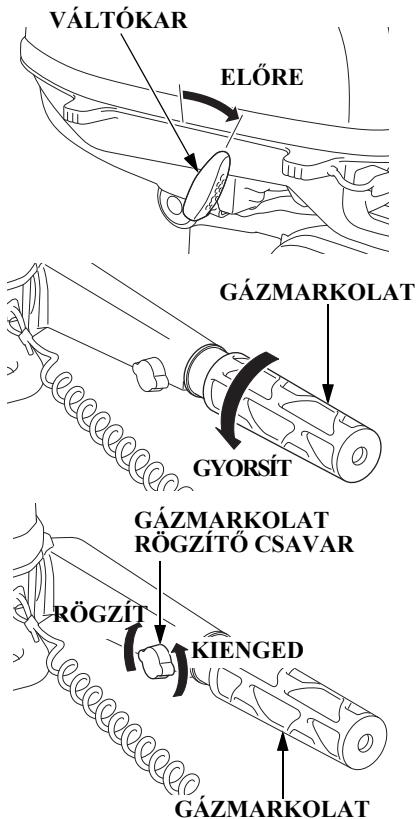


KORMÁNYZÁR SZORÍTÓ CSAVAR

A könnyed kormányzás érdekében a csavart úgy kell meghúzni, hogy kormányzáskor kis ellenállást érezzen.

HASZNÁLAT

Cirkálás



1. Előre menetben a sebesség növeléséhez fordítsa a markolatot "FAST" (gyors) állásba.
2. Normál menethez 3/4-öt fordítson a markolaton.

A sebesség rögzítéséhez húzza meg a rögzítő csavart az óra mutató járásának megfelelő irányba. Ha újra Ön szeretné meghatározni a sebességet, a rögzítő csavart az óra mutató járásával ellentétesen fordítsa.

VIGYÁZAT

- Ne közlekedjen motorfedél nélkül. A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak; a víz kárt tehet a motorban.
- Győződjön meg róla, hogy a kiemelés "RUN" állásban van-e?

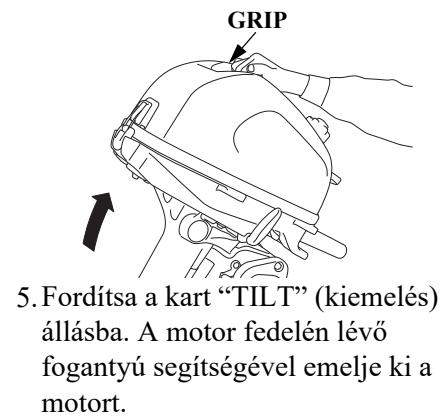
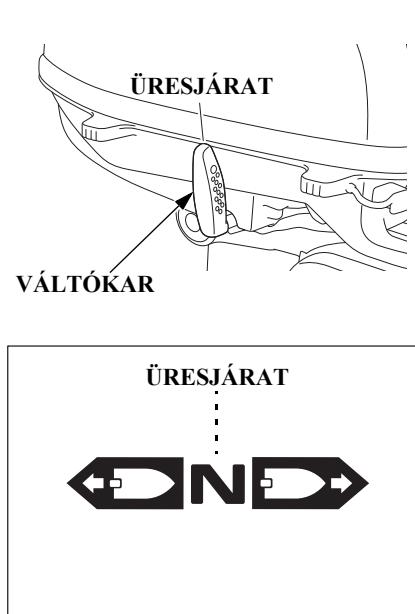
MEGJEGYZÉS

Törekedjen az egyensúly kialakítására minden utasnak minden pedig az egyéb tárgyak tekintetében.

A külmotor kiemelése

Ha a csónakkal sekély vízben közlekedik, érdemes a motort kiemelni, megelőzve ezzel a hajócsavar vagy hajófenék rongálódását.

1. A váltókart állítsa ÜRESJÁRATba (14. oldal) és állítsa le a motort.
2. Fordítsa a benzincsap karját OFF állásba (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A) (15. oldal).
3. Zárja el a belső üzemanyag tank szellőzőjét (2-3 fordulat óramutató járásával megegyezően) (23. oldal).
4. Ha hordozható benzintankot használ, zárja el a belső tank szellőzőjét, válassza le az üzemanyagcső csatlakozóját a külmotorról és tegye helyére az üzemanyag beömlő nyílás zárókupakját (23. oldal).



5. Fordítsa a kart "TILT" (kiemelés) állásba. A motor fedelén lévő fogantyú segítségével emelje ki a motort.

VIGYÁZAT

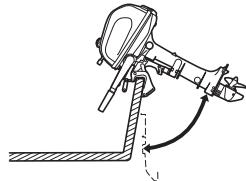
A gázkart sose használja a motor kiemeléséhez.

MEGJEGYZÉS

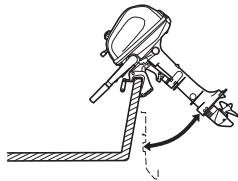
A motor leállítás után, a kiemelés előtt célszerű várni 1 percet, hogy a motorból kifolyjon a víz.

A kiemelés előtt állítsa le a motort és húzza le a benzincsövet.

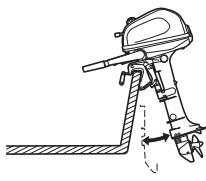
HASZNÁLAT



58° (Kikötéskor)

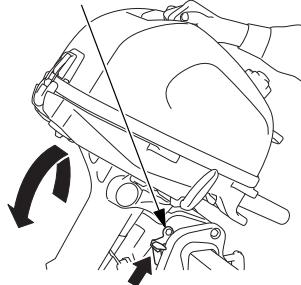


34°



18° (sekely vízben való hajózáskor)

KIEMELÉS KIOLDÓ KAR



6. A kiemelés kioldó kart állítsa "TILT" (kiemelés) állásba és válassza ki a megfelelő beállítást 18°, 34° vagy 58°.

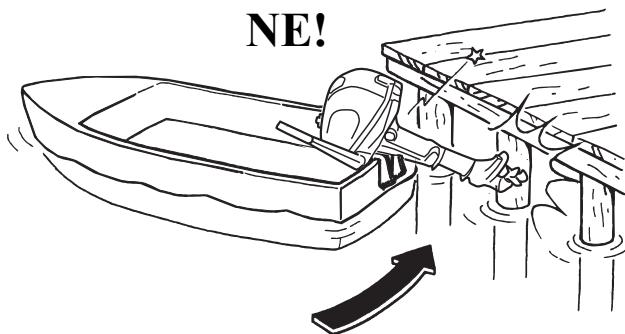
7. A „RUN” pozícióba állításhoz a kioldó kart ütközésig tolja el magától és óvatosan emelje ki, majd engedje le a motort.

VIGYÁZAT

- Ellenőrizze, hogy a hűtővíz elvezető nyílásán át távozik-e víz.
- Ha kiemelte a motort, csak alacsony sebességgel közlekedjen.
- Soha ne közlekedjen hátramenetben, ha kiemelte a motort! A motor felemelkedik és ez balesetet okozhat.

<Kikötés>

NE!



MEGJEGYZÉS

Kikötéskor különösen körültekintően járjon el, főleg, ha kiemelte a motort. Vigyázzon, hogy más hajókban és a mólóban se tegyen kárt a saját csónakján és motorján kívül.

MEGJEGYZÉS

Zárja el a belső üzemanyagtank tanksapka szellőzőjét a gomb óramutató járásával egyező, teljes betekerésével. Így tárolja el a külmotort.

<A motorfordulatszám korlátozása>

Ha a motorfordulatszám túlzottan felpörög, fordulatszámkorlátozás lép életbe.

Akkor aktiválódik, ha cirkálásnál kiemeli a motort vagy éles kanyarban kavitáció lép fel.

Ha aktiválódik a korlátozás:

1. Csökkentse a motorfordulatszámot és ellenőrizze a trim szöget.
2. Ha a trim szög megfelelő és a korlátozás még mindig fennáll, állítsa le a motort, ellenőrizze azt, nézze meg megfelelő hajócsavar van-e a motoron és hogy a propeller nem sérült-e meg.
Javítsa a hibát vagy forduljon Honda Márkaszervízhez.

HASZNÁLAT

Cirkálás sekély vízben

Ha sekély vízben cirkál, emelje ki a motort, hogy óvja a hajtóművet és propellert.

Lásd az erre vonatkozó fejezetet (57. oldal).

MEGJEGYZÉS

- **Ellenőrizze, hogy távozik-e hűtővíz a kivezető nyíláson.**
- **Ha kiemelte a motort , lassan haladjon.**

Használat nagyobb tengerszint feletti magasságban

Magaslati használat során, normál karburátor esetén a levegő-benzin keverék túl dús lehet. A motor teljesítménye csökken, az üzemanyag-fogyasztás megnő.

Túl sűrű keverék esetén a gyertya kormolódhat, mely nehezebbé teszi az indítást.

Magaslati munkavégzés esetén a karburátor módosításával javítható a teljesítmény. Amennyiben a külmotort rendszeresen 1.500 méter feletti magasságban használja, keresse fel hivatalos Honda Márkakereskedőjét.

A motor teljesítménye még a karburátor átalakítása esetén is 3,5%-kal csökken 300 méterenkénti szint növekedés esetén.

Ha nem végeznek módosítást, ez a teljesítmény még jobban visszaeshet.

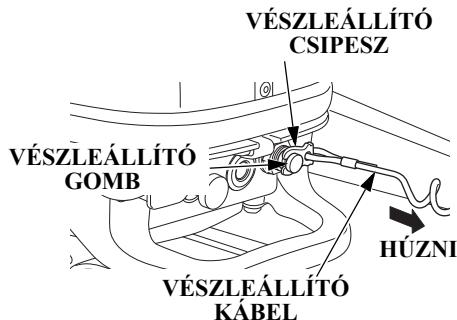
MEGJEGYZÉS

Ha a karburátoron emiatt változtattak, normál magaslati körülmények esetén (1.500 méter alatt) a benzín-levegő keveréke túl gyenge, így előfordulhat, hogy a motor túlmelegszik, ami komoly károkat okozhat.

Ha ismét normál magaslati körülmények között használja a terméket, keresse fel Honda Márkakereskedőjét és állíttassa vissza a karburátort az eredeti állapotára.

9. A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

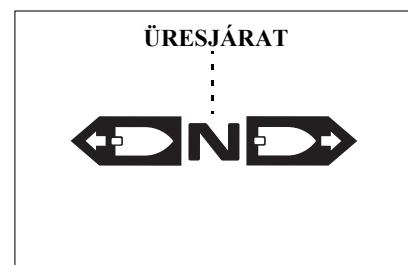
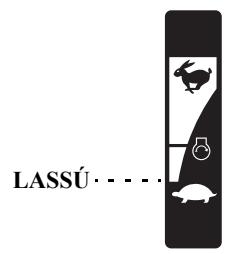
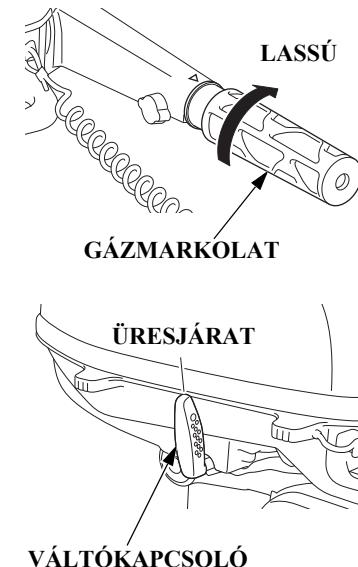
A motor leállítása



- VÉSZHELYZET ESETÉN:**
A vészleállító vezeték húzásával a csiptetőt húzza ki a kapcsolóból.

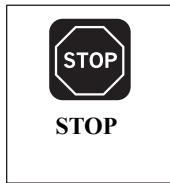
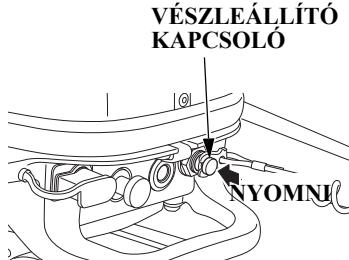
MEGJEGYZÉS

Hasznos lehet a motort így leállítani, mert így rendszeresen ellenőrizheti, hogy a vészleállító rendszer megfelelően működik-e.



- Normál használat esetén:**
1. A gázmarkolatot állítsa "SLOW" (lassú), a váltótart ÜRESJÁRATI állásba.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA



2.Nyomja be egyszer a vészleállító gombot a motor leállításához.

MEGJEGYZÉS

Ha a motort teljes gázon használta, ajánlott egy ideig ÜRESJÁRATban járatni, hogy visszahűljön a motor.

MEGJEGYZÉS

Abban az esetben, ha a vészleállító gomb benyomásával a motor nem áll le, húzza ki a vészleállító vezetéket. Ha ezután sem áll meg a motor, húzza ki a szivatót, hogy leálljon.

3. Húzza ki a vészleállító zsinort és tegye el. Ha hordozható üzemanyagtartályt használ, csatlakoztassa le a biztonságos szállítás és tárolás érdekében.
4. Ha a belső tankot használja, fordítsa el a benzincsapot OFF állásba (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A) (15. oldal) és zárja el a tanksapka szellőzőt a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotort.

Ha hordozható benzintankot használ, zárja el a belső tank és a hordozható tank szellőzőit az azokon található gombok teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal).

Válassza le az üzemanyagcsövet a csatlakozóról, majd helyezze fel a benzin beömlő nyílás védőkupakját.

Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotort.

Szállítás előtt:

Ha a belső tankot használja, fordítsa el a benzincsapot OFF állásba (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A) (15. oldal) és zárja el a tanksapka szellőzőt a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotor.

Ha hordozható benzintankot használ, zárja el a belső tank és a hordozható tank szellőzőit az azokon található gombok teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Válassza le az üzemanyagcsövet a csatlakozóról, majd helyezze fel a benzin beömlő nyílás védőkupakját.

Ellenőrizze, hogy a védőkupak megfelelően illeszkedik-e.

MEGJEGYZÉS

Tárolás, kiemelés és szállítás előtt zárja el teljesen a belső tank szellőzőjét!

FIGYELEM

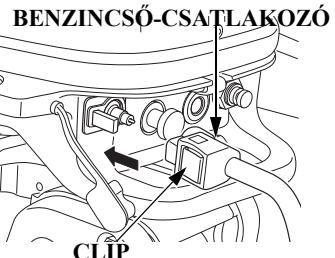
Az üzemanyag tűz- és robbanásveszélyes. Az üzemanyaggázkönyen berobbanhatnak, ami súlyos sérülést vagy halált okoz.

- Tankolás során ne csöpögjön ki a benzin, mert az meggyulladhat. Ha kicsöpögött az üzemanyag várja meg, míg felszárad vagy törölje fel, szállítás vagy tárolás előtt.**
- Dohányzás és nyílt láng használata szigorúan tilos azon helyiségekben, ahol benzint tárol.**

MEGJEGYZÉS

Hideg időjárási körülmények előtti időszakban engedje le a motorból vizet, távolítsa el a vészleállító cseppetőjét és párszor húzza meg a berántózsinort, hogy a víz távozzon. Ezzel megelőzheti a vízpumpa szétfagyását.

**Az üzemanyagcső levétele
(Opcionális tartozék BF5D és BF6A modellekhez)**



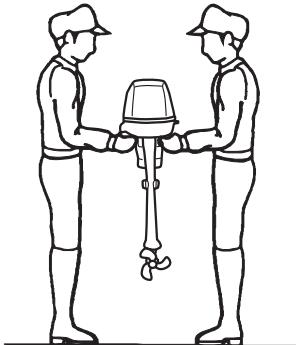
- 1.A csiptető benyomásával egyidejűleg húzza le az üzemanyagcső csatlakozót a motorról.



- 2.Az üzemanyagcső csatlakozó csonk lehúzásával csatlakozzon le az üzemanyag tartályról is.

SZÁLLÍTÁS

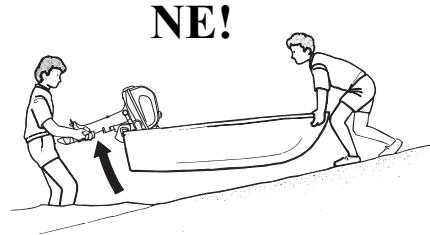
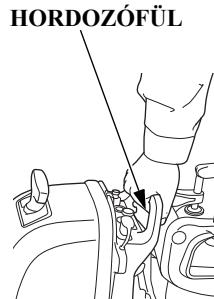
Szállítás



A motort legalább két ember emelje meg. A hordfül segít a külmotor hordozásában, lásd a mellékelt ábrán.
A motorfedélénél ne emelje meg és ne hordozza a motort.

MEGJEGYZÉS

Minden szállítás előtt zárja el a belső tank tanksapka szellőzőjét a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával, vagy engedje le a benzint a tartályból.



NE!

VIGYÁZAT

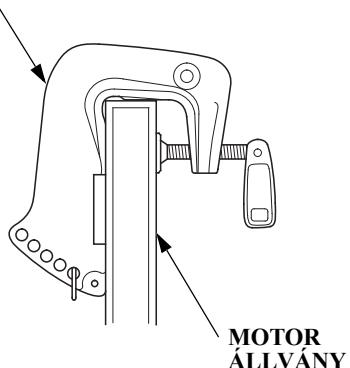
Ne hordozza a külmotort a motorborításnál fogva. A motor borítása lekapcsolódhat, a külmotor leeshet, amely váratlan sérülést és a motor megrongálódását okozhatja.

MEGJEGYZÉS

A motor tribjét sose használja emelésre, mert ezzel meghibásodást okozhat.

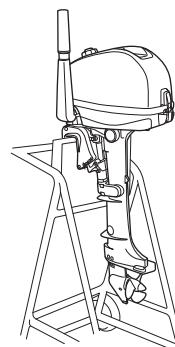
Kövesse a következő utasításokat a motor szállításával kapcsolatban, akár függőlegesen, akár vízszintesen teszi azt.

FARTÜKÖR RÖGZÍTÉS



1. A rögzítő kampót akassza a motorállványra és utána rögzítse a motort.

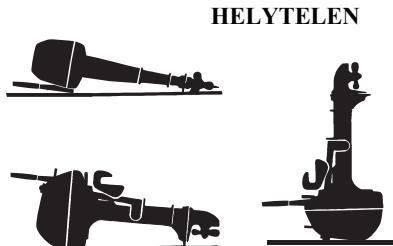
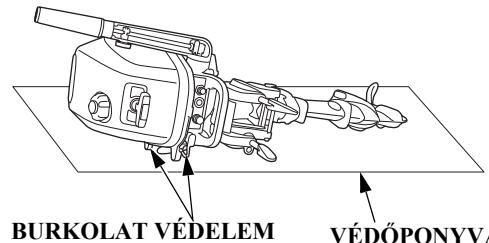
Függőleges szállítás



2. A váltókart állítsa REVERSE állásba és akassza be a motorkiemelést kioldó kart.
3. A külmotort felfelé állított kormánykarral szállítsa.

SZÁLLÍTÁS

Vízszintes szállítás



A motor úgy fektesse le, hogy az a burkolat védelemmel ellátott oldalán feküdjön, felhajtott kormány-karral.

Mindig fektesse a külmotort valamilyen védőtakaróra vagy ponyvára, hogy megvédje a külső sérülésekétől.

MEGJEGYZÉS

Minden egyéb tárolási mód kárt tehet a motorban vagy olaj szivárgást okozhat!

Tréleres szállítás



Hajótestre szerelt külmotor szállításakor minden esetben válassza le az üzemanyagcsövet a hordozható tankról, tegye fel a benzín beömlő nyílás védősapkáját és szorítsa meg erősen a kormányzár rögzítő csavart.

MEGJEGYZÉS

Sose szállítsa a motort úgy, hogy kiemelt állásban van, mert a csónaktest vagy a motor könnyen megsérülhet vagy leeshet.

Trélerezéskor normál állásban hagyja a motort. Ha a közlekedési viszonyok ezt nem teszik lehetővé, akkor erre az időre tegye a motort kiemelt állásba, de védejé valamivel. Esetleg szerelje le a motort. Az emelő karnak emelt állásban kell lennie.

MEGJEGYZÉS

Szállítás előtt zárja el a belső tank tanksapka szellőzőjét a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával.

11. TISZTÍTÁS ÉS ÖBLÍTÉS

Minden alkalommal, ha tengeren vagy koszos vízben hajózott, öblítse át és mossa le a tiszta vízzel a motort.

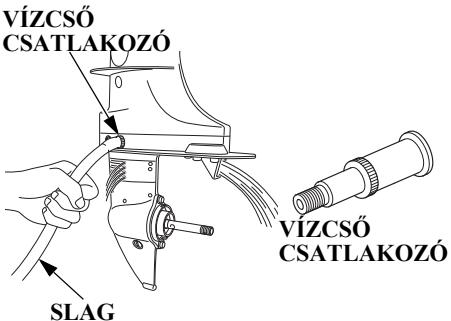
FIGYELEM

- A biztonság érdekében távolítsa el a hajócsavart.
- Győződjön meg róla, hogy a motor megfelelően lett-e rögzítve. Ha jár a motor, ne hagyja őrizetlenül.
- Ne tartózkodjanak gyerekek és házi állatok a közelben, ügyeljen a mozgó alkatrészekre.

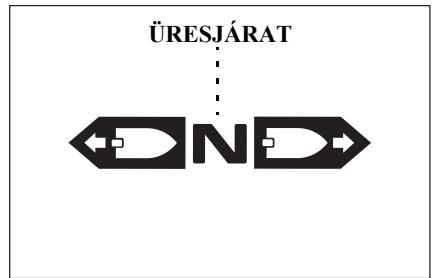
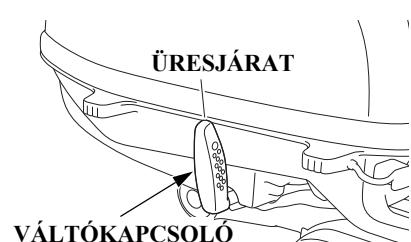
MEGJEGYZÉS

Ne járassa a motort víz nélkül, mert a túlmelegedés következtében meghibásodhat. Ellenőrizze, hogy folyik-e víz a hűtővíz ellenőrző nyíláson a motor működése közben. Ha nem, állítsa le a motort és hárítsa a hibát.

Slaggal (opcionális felszerelés)



1. A külmotort engedje le.
2. Kívülről mossa át a motort friss, tiszta vízzel.
3. A mosóvíz csavart csavarja ki.
4. A vízcső csatlakozó segítségével öblítse át a hűtőrendszert.
 - a. Slaggal csatlakozzon a vízvezetékre és a külmotorra.
 - b. A hajócsavart vegye le. (87. oldal).
 - c. Nyissa ki a vízcsapot.



- Legalább 10 percig járassa a motort üres járatban, hogy a motor belsője kitisztuljon.

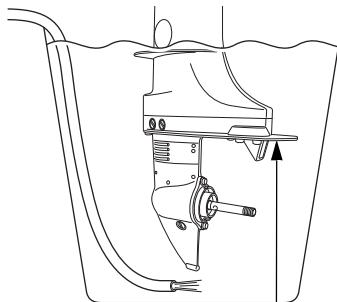
TISZTÍTÁS ÉS ÖBLÍTÉS

5. Öblítés után állítsa le a motort. Ha a belső tankot használja, fordítsa el a benzincsapot OFF állásba (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A) (15. oldal) és zárja el a tanksapka szellőzőt a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotort.

Ha hordozható benzintankot használ, zárja el a belső tank és a hordozható tank szellőzőit az azokon található gombok teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Válassza le az üzemanyagcsövet a csatlakozóról, majd helyezze fel a benzin beömlő nyílás védőkupak-ját. Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotort.

6. Kösse le a slagot. Távolítsa el a vízcső csatlakozót. Tegye vissza a a mosóvíz- és a hajócsavart (87. oldal).
7. Emelje fel a motort és a kiemelés kioldó kart tegye "LOCK" (zárt) állásba.

VÍZCSŐ NÉLKÜL



KAVITÁCIÓT GÁTLÓ LAP

- Ha slag nélkül szándékozik átöblíteni a külmotort, merítse meg a hajócsavart egy megfelelő tárolóban:
1. Engedje le a külmotort.
 2. Kívülről mossa át a motort tiszta vízzel.
 3. A hajócsavart vegye le.
 4. Helyezze a külmotort egy megfelelő méretű tartálynyi vízbe. A vízsztint 10 cm-rel a kavitációt gátló lap felett legyen.
 5. Indítsa el a motor és lassan járassa legalább 5 percig.

6. Öblítés után állítsa le a motort. Ha a belső tankot használja, fordítsa el a benzincsapot OFF állásba (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A) (15. oldal) és zárja el a tanksapka szellőzőt a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotort.

Ha hordozható benzintankot használ, zárja el a belső tank és a hordozható tank szellőzőit az azokon található gombok teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal). Válassza le az üzemanyagcsövet a csatlakozóról, majd helyezze fel a benzin beömlő nyílás védőkupak-ját. Így járjon el, ha eltárolná, kiemelné vagy szállítaná a külmotort.

7. Vegye el a víztartályt és tegye vissza a hajócsavart (87. oldal).
8. Emelje fel a motort és a kiemelés kioldó kart tegye "LOCK" (zárt) állásba.

12. KARBANTARTÁS

Rendszeres és szakszerű karbantartással jelentősen meghosszabbíthatja a motor élettartamát. Tartsa be a KARBANTARTÁSI INTERVALLUM táblázatban foglaltakat.

FIGYELEM

Mielőtt bármiféle karbantartásba kezd, állítsa le a motort. Ha a karbantartáshoz járatni kell a motort, jól szellőző helyiségben tegye, mert a kipufó gáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, aminek belélegzése akár halált is okozhat.

Soha ne járassa a motort zárt térben vagy garázsban!

A motor újbóli elindítása előtt győződjön meg róla, hogy a motorfejedelet megfelelően rakta-e vissza.

MEGJEGYZÉS

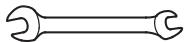
- **Ha járatni kell a motort, ellenőrizze, hogy a kavítációt gátló lap min. 100mm-re van-e a víz felszínétől. Ellenkező esetben nem lesz elegendő hűtővíz és a motor túlmelegszik.**
- **Karbantartáshoz eredeti Honda alkatrészeket használjon. Nem megfelelő alkatrész használata meghibásodást okozhat.**
- **A hűtőrendszer megfelelő karbantarásához célszerű a motort minden használat után átöblíteni, ha a csónaktestet tengeren használta.**

Szerszámos készlet és alkatrészek

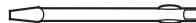
A szerszámos készletben az alábbi szerszámokat találja, amelyek a karbantartáshoz vagy javításhoz szükségesek.

A tartalék sasszeg és csapszeg a fartükör felső részén a motorfedél alatt található.

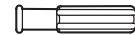
SZERSZÁMOK



10 × 12 mm
VILLÁSKULCS



CSAVARHÚZÓ
SZÁR



MARKOLAT



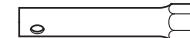
VÉSZLEÁLLÍTÓ
CSIPTETŐJE



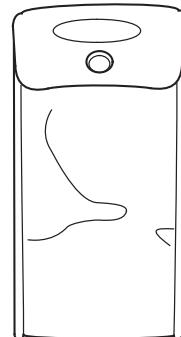
VÉSZINDÍTÓ
KÖTÉL



FOGÓ

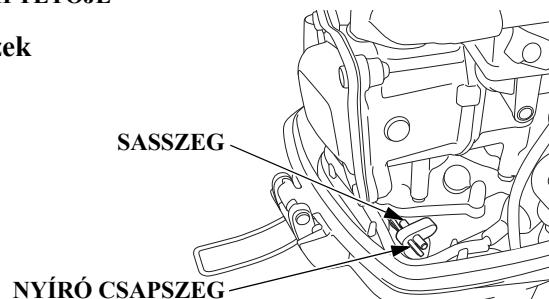


GYERTYAKULCS



SZERSZÁMOS
KÉSZLET

Alkatrészek



KARBANTARTÁS

KARBANTARTÁSI INTERVALLUMOK

RENDSZERES KARBANTARTÁS (3) karbantartás a táblázat szerint, értelemszerűen, ami időben előbb bekövet- kezik, azt kell elvégezni	Minden használat előtt	Használat után	Első hónap vagy 20 óra	Minden 6 hónap vagy 100 üzem- óra	Minden év vagy 200 üzem- óra	Leírás
MEGNEVEZÉS						
Motor olaj	olajszint ellenőrzés olaj csere	o o				32 74
Hajtómű olaj	olaj csere		o	o		76
Berántó zsinór	ellenőrzés			o		77
Üzemanyagcső csatlakozás	ellenőrzés-beállítás		o (2)	o (2)		-
Szelephézag	ellenőrzés-beállítás		o (2)		o (2)	-
Gyűjtő gyertya	ellenőrzés-beállítás csere			o	o	78 78
Hajócsavar és sasszeg	ellenőrzés	o				38
Anód	ellenőrzés	o (8)				38
Üresjárat fordulatszám	ellenőrzés-beállítás		o (2)	o (2)		-
Kenés	kenés		o (1)	o (1)		82
Benzintartály és szűrő (belsı tank)	tisztítás			o (2)		-
Benzintartály és szűrő (külsı tank)	tisztítás				o	85
Termosztát	ellenőrzés				o (2)	-

MEGJEGYZÉS

- (1) Ha tengervízben használja, kenje gyakrabban.
- (2) A szervizelést Honda Márkaszervízzel végeztesse, ha csak nincs megfelelő célszerszáma.
- (3) Professzionális felhasználás esetén az egyszerűbb nyomonkövethetőség érdekében minden esetben rögzítse az üzemórákat és szervízintervallumot.
- (4) (8) Cserélje, ha 1/3, vagy nagyobb része elhasználódott.

KARBANTARTÁS

RENDSZERES KARBANTARTÁS (3) karbantartás a táblázat szerint, értelemszerűen, ami időben előbb bekövet- kezik, azt kell elvégezni		Minden használat előtt	Használat után	Első hónap vagy 20 óra	Minden 6 hónap vagy 100 üzem- óra	Minden év vagy 200 üzem- óra	Leírás
MEGNEVEZÉS							
Üzemanyagszűrő	ellenőrzés			o			83
	csere				o		83
Üzemanyagcső	ellenőrzés	o (5)					38, 41
	csere	Minden 2 évben, (ha szükséges) (2) (6)					-
Csavarok és anyák	ellenőrzés-utánhúzás			o (2)	o (2)		-
Kartergárcső	ellenőrzés					o (2)	-
Hűtővíz járatai	tisztítás		o (4)				68, 69
Vízszivattyú	ellenőrzés					o (2)	-
Vézsleállító kapcsoló	ellenőrzés	o					18, 19
Motorolaj szivárgás	ellenőrzés	o					-
Működő alkatrészek	ellenőrzés	o					-
Motor állapota (7)	ellenőrzés	o					-

MEGJEGYZÉS

- (2) A szervízelést Honda Márkaszervízzel végeztesse, ha csak nincs megfelelő célszerszáma.
- (3) Professzionális felhasználás esetén az egyszerűbb nyomonkövethetőség érdekében minden esetben rögzítse az üzemórákat és szervízintervallumot.
- (4) Ha tengervízben, vagy szennyezett, zavaros vízben használja a külmotort, minden használat után öblítse át a külmotort.
- (5) Az üzemanyagcsövet rendszeresen ellenőrizze, nincs-e rajta törés, repedés, szivárgás. Ha hibás a cső, cseréltesse ki márkaszervízben.
- (6) Ellenőrizze az üzemanyag csövet, nincs-e rajta repedés vagy sérülés. Ha csöpög, repedt vagy sérült, cserélje.
- (7) Indításkor figyelje a motor hangját, nem rendellenes-e, illetve ellenőrizze, hogy a hűtővíz akadálymentesen, folyamatosan folyik-e az ellenőrző nyílásból.

KARBANTARTÁS

Motorolajcsere

Ha a motorolaj mennyisége nem elegendő, az jelentősen csökkenti a mozgóalkatrészek élettartamát.

Szappanos vízzel mosson kezet, miután motorolajat használt.

Ajánlott olajcsere intervallumok:

Vásárlás után az első 20 üzemóra után vagy 1 hónap után.
Utána minden 100. üzemóra után vagy 6 havonta.

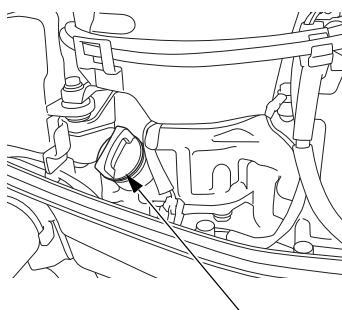
Olajkapacitás:

0,55 liter

Ajánlott motorolaj:

SAE 10W-30 vagy azzal egyenértékű API Service kategória SG, SH vagy SJ.

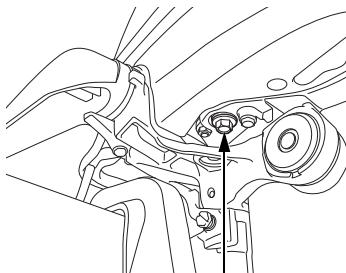
<Motorolajcsere>



OLAJ BETÖLTÖNYÍLÁS/NÍVÓPÁLCA

Könnyebben és percízebben engedheti le a motorolajat, ha a motor még nem hült ki teljesen.

1. A motort állítsa függőleges állásba és vegye le a motor fedeleit (31. oldal), majd csavarja ki a betöltőnyílást/nívó-pálcat.



LEERESZTŐ CSAVAR

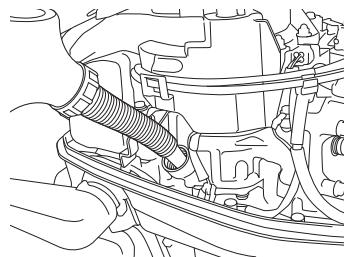
2.Csavarja ki a leeresztőcsavart és vegye ki a tömítéssel együtt, majd engedje le az olajat.

Tegyen fel egy új tömítést és alaposan húzza rá a csavart.

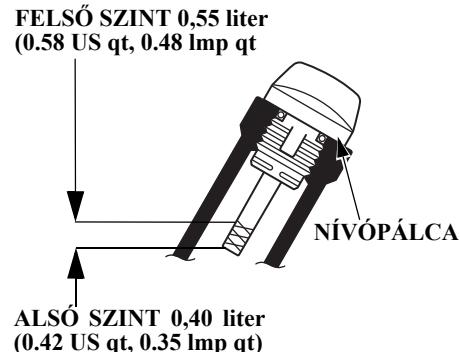
LEERESZTŐ CSAVAR

NYOMATÉKA:

33 N·m (3.4 kgf·m, 24 lbf·ft)



3.Az ajánlott olajból töltön a felső szintig. Helyezze vissza a nívópálcát, de ne csavarja be. Húzza ki és ellenőrizze az olajszintet.



- 4.Tegye vissza a betöltőnyílás fedelét.
- 5.Tegye vissza a motorborítást (31. oldal), kapcsolja be a rögzítő-kapcsot.

MEGJEGYZÉS

A fáradt olajat környezetbarát módon tárolja, érdeklődjön a helyi szabályozásról. Sose dobja normál szemetégyűjtőbe vagy a talajba. Alaposan mossa meg a kezét szappannal.

KARBANTARTÁS

Hajtóműolaj ellenőrzés és csere

Olajcsere intervalluma:

az első használat esetén 20 üzemóra vagy első hónap után. Utána 6 havonta vagy 100 óránként.

Olaj kapacitás:

0,10 liter

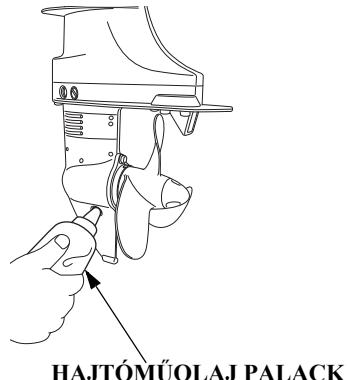
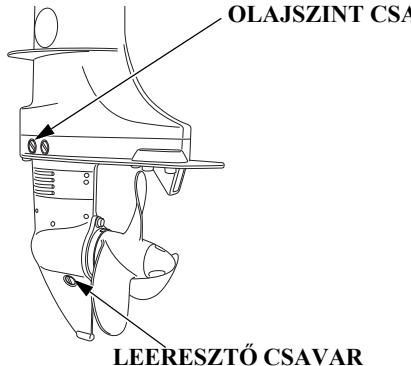
Ajánlott hajtóműolaj:

SAE # 90 Hypoidhajtómű olaj vagy azzal egyenértékű, API Service minősítés (GL-4)

Álló motor mellett, függőleges állásban cserélje a hajtóműolajat.

1. Helyezzen egy megfelelő tálat az olajleeresztő luk alá, hogy abban fogja fel a fáradt olajat, majd csavarja ki az olajleeresztő-csavart a tömítésekkel és az alátétekkel.

- Engedje teljesen kifolyni az olajat, majd helyezze be az olaj palack kiegészítőt a leeresztő lukba. Ha víz, vagy vízzel keveredett olaj (tejszerű) folyik ki a dugó eltávolítását követően, keresse fel Honda Márkakereskedőjét és ellenőriztesse a motort.
- Az olajleeresztő-nyíláson keresztül öntsön hajtóműolajat a hajtóműbe addig, míg el nem kezd kifolyni az olajszint nyíláson. Tegye vissza az olajszint csavart, az olajleeresztő csavart és az új alátéteket.



OLAJSZINT CSAVAR

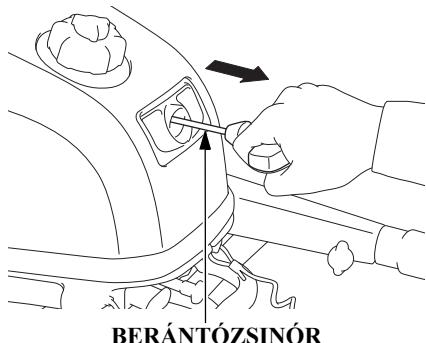
NYOMATÉKA: $3.5 \text{ N}\cdot\text{m}$ (0.36 kgf·m, 2.6 lbf·ft)

Normális, ha mintegy 30 cm^3 (1 US oz, 1.1 Imp oz) kifolyik a leeresztő csavar visszacsavarásakor.

OLAJLEERESZTŐ CSAVAR

NYOMTÉKA: $3.5 \text{ N}\cdot\text{m}$ (0.36 kgf·m, 2.6 lbf·ft)

Berántózsínór ellenőrzése



6 havonta vagy 100 üzemóránként ellenőrizze a zsinórt. Ha sérült, cseréltesse ki.

KARBANTARTÁS

A gyújtógyertya ellenőrzése

A motor tökéletes működéshez elengedhetetlen a megfelelő hézagolású, sérülésmentes gyertya.

VIGYÁZAT

Használat során a gyertya felmelegszik és lassan hűl le.

Ellenőrzés-beállítás intervalluma:

Minden 100. üzemóra vagy 6 hónap.

Csere intervalluma:

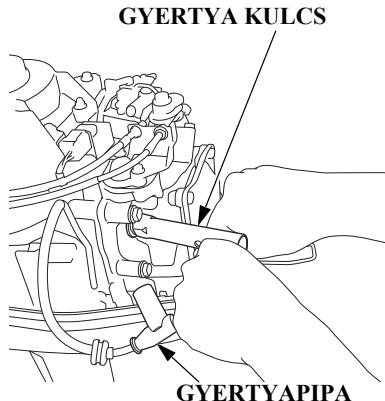
Minden 100. üzemóra vagy 6 hónap.

Ajánlott gyújtógyertya:

BKR6E-E (NGK)

MEGJEGYZÉS

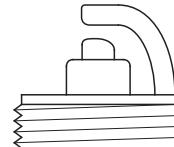
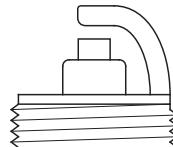
Csak ajánlott gyújtógyertyát használjon. Nem megfelelő hőértékű, hőtartományú gyújtógyertya a motor meghibásodását okozhatja.



1. Vegye le a motorfedeleit (31. oldal).
2. Húzza le a gyertyapipát.
3. A gyertya eltávolításához használja a szerszámkészletben található gyertyakulcsot és csavarhúzót.

Új gyújtógyertya

Sérült gyújtógyertya cserélni kell



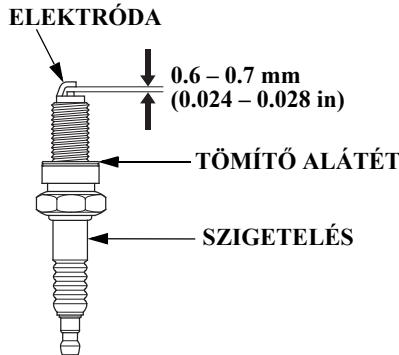
4. Vizsgálja meg a gyertyát.

(1) Ha korrodált vagy elszenesedett a gyertya, drótkefével tisztítsa meg.

(2) Ha a központi elektróda sérült vagy hibás, cserélje ki.

A gyújtógyertya többféle módon használódhat el.

Ha a tömítő alátét vagy a szigetelés sérült, kopott vagy repedezett, cserélje ki.



5. Hézagnérővel mérje meg a gyertyahézagot.

A hézag 0,6 — 0,7 mm legyen.
(0,024 — 0,028 in). Az oldalsó elektróda óvatos hajlításával állíthatja be a hézagot.

6. Ellenőrizze, hogy a tömítő alátét kifogástalan állapotban van-e, majd kézzel csavarja be a gyertyát, elkerülve ezzel a menet rongálódását.

7. Ha a gyertya megfelelően a helyén van, a megfelelő tömítés érdekében, húzza meg gyertya kulccsal is.

GYÚJTÓGYERTYA

NYOMATÉKA: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

MEGJEGYZÉS

Ha új gyertyát csavar be, csak 1/2 fordulatot húzzon a tökéletes tömítés érdekében. Ha a régi gyertyát helyezi vissza 1/8—1/4 fordulatot húzzon a gyertyán, miután kézzel már beállította.

MEGJEGYZÉS

Lazán behelyezett gyújtógyertya motorhibát okoz, gondoskodjon arról, hogy megfelelően legyen meghúzva és megfelelően tömítsen.

8. Tegye vissza a gyertyapipát.

9. Helyezze vissza a motorfedeleit.

KARBANTARTÁS

Akkumulátor szerviz

MEGJEGYZÉS

Az egyes akkumulátorok kezelése eltérő lehet, függően azok típusától. A kezeléssel kapcsolatos utasítások, melyeket alább olvashat, nem biztos, hogy alkalmazhatók az Ön akkumulátoránál. Kövesse a gyártó utasításait.

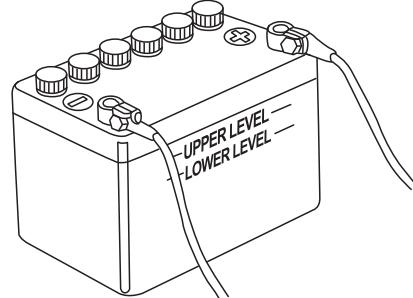
Ellenőrizze, hogy az akkumulátor kábelei megfelelően csatlakoznak-e. Ha az akkumulátor sarui megrongálódtak, vagy korrodáltak, vegye le az akkumulátort és tisztítsa meg a sarukat.

Akkumulátor ellenőrzés:
Minden használat előtt.

FIGYELEM

Az akkumulátor robbanékony gázt fejleszt: ha berobban, súlyos sérülést okozhat. Biztosítson megfelelő szellőzést az akkumulátor töltése közben.

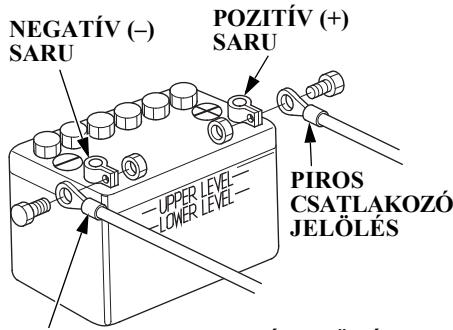
- KÉMIAI VESZÉLY:** Az akkumulátor kénsavat tartalmaz. A szem, bőr kénsavval való érintkezése akár ruhán keresztül is, égesi sérelmeket okozhat.
- Kerülje a dohányzást és a nyílt láng használatát!**
- KEZELÉS:** Ha akkumulátorsav kerül a szemébe, bőr, langyos vízzel öblögesse legalább 15 percen keresztül és azonnal forduljon orvoshoz.
- MÉREG:** Az akkumulátorsav mérgező.
- KEZELÉS:**
 - Külsőleg:** Öblítse le bő vízzel
 - Belsőleg:** Igyon sok vizet vagy tejet és haladéktalanul keresesse fel orvosát.
- GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ!**



Beszerekélés ellenőrzése:

Ellenőrizze, hogy a kábelek megfelelően csatlakoznak-e az akkumulátor saruihoz. Szorítsa meg a kötéseket, ha lazának tűnnek.

<Akkumulátor tisztítása>



1. Válassza le az akkumulátorról a negatív (-) kábelt, majd a pozitívat (+).
2. Vegye ki az akkumulátort, tisztítsa meg a sarukat és a kábelek csatlakozóit drótkevével vagy dörzspapírral.
Tisztítsa meg az akkumulátort szódabikarbóna és langyos víz keverékével. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz, vagy tisztító folyadék az akkumulátorba. Teljesen szárítsa meg az akkumulátort.

3. Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív (+) sarujához a pozitív kábelt (piros jelölés), majd a negatív (-) saruhoz a negatív kábelt (fekete jelölés). Szorítsa meg erősen a csavarokat és csavaranyákat. Vonja be az akkumulátor saruit gépszírral.

VIGYÁZAT

Amikor leválasztja az akkumulátort, ügyeljen rá, hogy elsőként a negatív kábelt (fekete jelölés) vegye le a negatív (-) saruról.

Csatlakoztatáskor először a pozitív kábelt (piros jelölés) csatlakoztassa a pozitív (+) saruhoz.

Soha ne válassza le, illetve csatlakoztassa a kábeleket fordított sorrendben, mert rövidzárlatot okozhat, ha szerszámmal hozzáér a saruhoz.

KARBANTARTÁS

Kenés

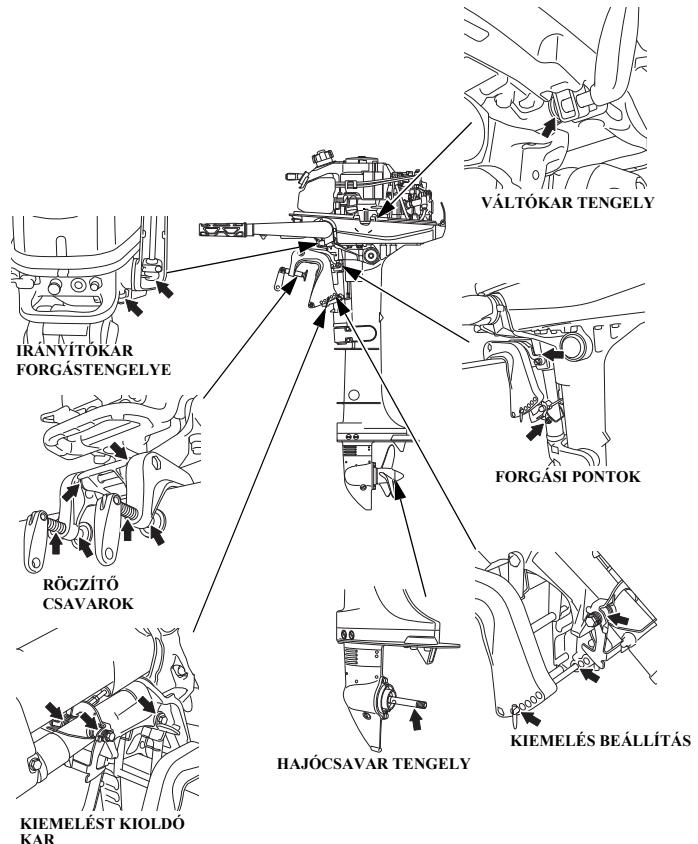
A motor külsejét tiszta olajba máradt ronggyal törölje át.
A jobb oldalon látható alkatrészeket kenje át Honda
Marine rozsdagátlóval.

Kenési intervallumok:

Vásárlás után 1 hónappal vagy 20 üzemóra után, majd 6 havonta vagy 100 üzemóránként.

MEGJEGYZÉS

Ahova a kenőanyag/zsír nem juthat le, pl. forgócsapágy, ott használjon kenőolajat.



Üzemanyagszűrő csere

A szűrő az üzemanyageső csatlakozó és az üzemanyagpumpa között található. Ha víz vagy lerakódás található a szűrőn, az nehéz indítást vagy teljesítménycsökkenést okoz. Ezek elkerülése érdekében rendszeresen cserélje ki a szűrőt.

Ellenőrzési időszak:

100 üzemóránként vagy 6 havonta, amelyik előbb bekövetkezik.

Üzemanyag szűrő csere:

200 üzemóránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

FIGYELEM

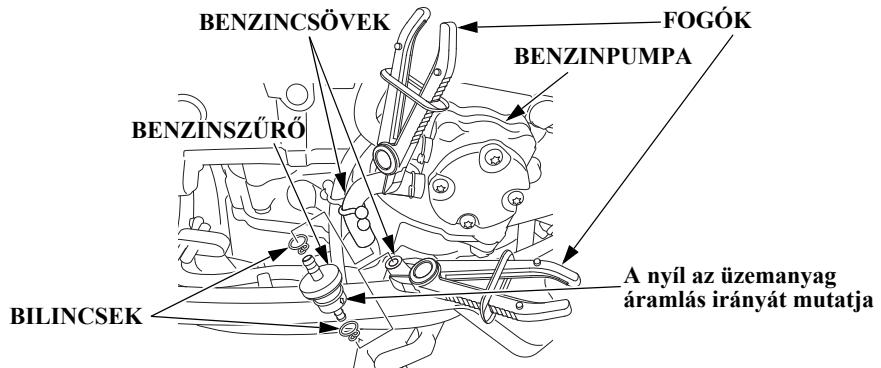
- Az üzemanyag különösen gyúlékony, az üzemanyaggáz könnyen berobbanhat, ami súlyos sérülést, akár halált is okozhat.
- DOHÁNYZÁS ÉS NYÍLT LÁNG HASZNÁLATA TILOS!
- GYEREKEK NE TARTÓZ-KODJANAK A KÖZELBEN.
- Mindig jól szellőző helyiségben dolgozzon.
- A fáradt olajat a helyi előírásoknak megfelelően tárolja.
- Ügyeljen arra, hogy a szűrőcsere során ne csöpögjön ki a benzin, mert meggyulladhat. Ha kifolyt, indítás előtt győződjön meg róla, hogy az üzemanyagfolt felszáradt.

<Vizsgálat>

1. Vegye le a motorburkolatot (31. oldal).
2. Ellenőrizze a benzinszűrőt, nincs-e benne felgyülemlett víz vagy dugulás.
3. Tegye vissza a motorburkolatot (31. oldal)

KARBANTARTÁS

<Csere>

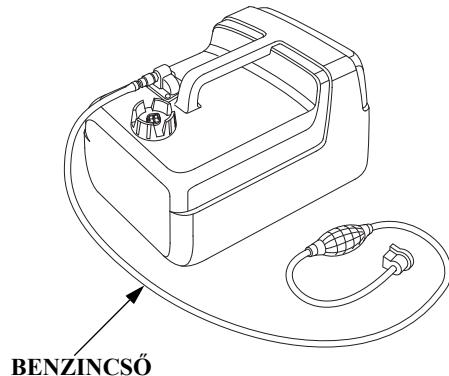


- Ha a belső tankot használja, fordítsa el a benzincsapot OFF állásba (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A) (15. oldal)
- Zárja el a belső tank tanksapkája szellőzőjét a gomb teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal)
- Hordozható tank esetén zárja el a belső és hordozható tankok szellőzőit a gombok teljes, óramutató járásával megegyező elfordításával (23. oldal), és húzza le az üzemanyagcsövet a motorról.

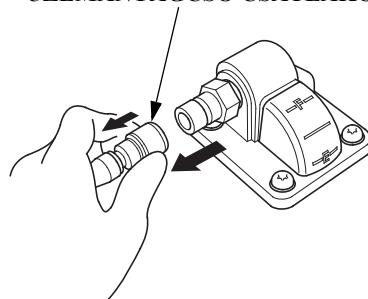
- Tegye vissza a benzin beömlő nyílás védősapkáját (23. oldal).
- Vegye le a motorfedelet (31. oldal) és vegye ki a szűrőt. A szűrő eltávolítása előtt rögzítse kampókat az olajszűrő két oldalára, elkerülve ezzel az üzemanyag kifolyását.
 - Úgy tegye be ez új szűrőt, hogy a szűrőn lévő nyíl az üzemanyag-pumpa irányába mutasson. Ha fordítva teszi be a szűrőt, nem áramlik az üzemanyag.

- Csatlakoztassa a benzincsöveget szorosan a benzinszűrére a bilincsek segítségével.
- Az üzemanyagcsövek rögzítésére használt fogókat távolítsa el.
- Pumpáljon benzint a benzinszűrébe (**Belső tank használata**) Húzza meg a berántót, hogy a karburátor megteljen benzinnel (39. oldal), ellenőrizze, nem szivárog-e valahol az üzemanyag.
(Hordozható tank használata)
Csatlakoztassa az üzemanyag csövet és pumpálja a kézi pumpát (40. oldal). Ellenőrizze, nem szivárog-e valahol a benzin.
- Ha csökkent a teljesítmény, vagy nehezen indul a motor, mert túl sok víz, vagy felgyülemlelt üledék került a szűrőbe, ellenőrizze a benzintankot. Szükség esetén tisztítsa.
- Tegye fel a motorburkolatot (31. oldal)

Az üzemanyagtartály és -szűrő tisztítása (Hordozható tank) (Opcionális tartozék BF5D és BF6A modellekhez)



ÜZEMANYAGCSŐ CSATLAKOZÓ CSONK



A mindenketű tisztítását évente
vagy 200 üzemóraként hajtsa
végre.

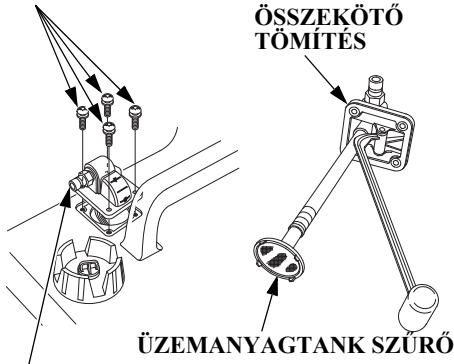
<Az üzemanyagtartály tisztítása>

1. Az üzemanyag csövet csatlakoztassa le az üzemanyagtartályról.
2. Ürítse ki a tartályt, majd töltön bele kis mennyiségű friss benzint és a tartály ide-oda mozgatásával mosza ki a tartályt. A használt benzint tárolja környezet-tudatosan.

KARBANTARTÁS

<Üzemanyagtartály szűrő tisztítása>

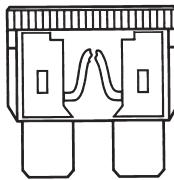
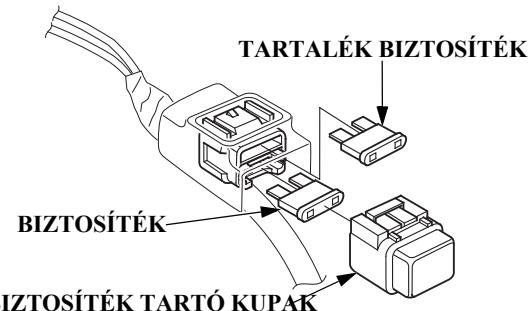
5 mm-es CSAVAROK



ÜZEMANYAGTANK SZŰRŐ CSATLAKOZÓ (Üzemanyageső csatlakozó)

1. A csavarokat csavarja ki és távolítsa el az üzemanyagcső csatlakozót és a tankszűrőt.
2. Tisztítsa meg a szűrőt nem gyúlékony oldószerrel. Ellenőrizze a szűrőt és a tömítést, cserélje ki, hahibás.
3. Helyezze vissza a csatlakozót és a szűrőt. Alaposan húzza meg a csavarokat.

**A biztosíték cseréje (Felszerelt típusoknál)
A biztosíték az akkumulátor-töltő kábel része.**



KIOLVADT BIZTOSÍTÉK

<A biztosíték típusa> 15A

FIGYELEM

Soha ne használjon ettől eltérő ellenállású biztosítékot, mert az komoly károkat vagy tüzet okozhat az elektronikus rendszerben.

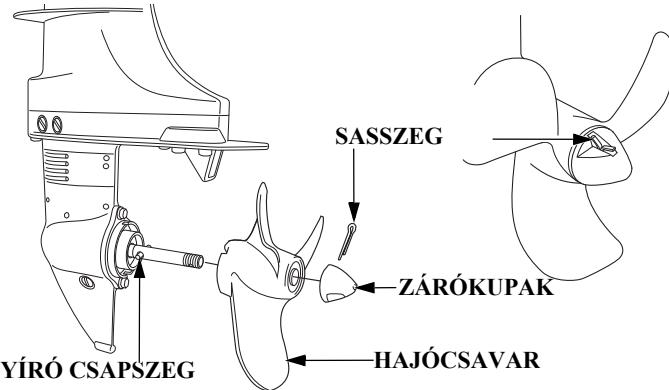
<A biztosíték cseréje>

1. Állítsa le a motort.
2. Vegye le a biztosíték tartó kupakot és ujjai segítségével vegye ki a kiégett biztosítékot.
3. Tegye be a tartalék biztosítékot a helyére.

MEGJEGYZÉS

Ha a biztosíték kiégett, ellenőrizze a lehetséges okait mielőtt kicserélne azt egy ugyanolyanra. Ha nem találja meg az okát, az új biztosíték is ki fog égni.

A hajócsavar és a nyíró csapszeg cseréje



A nyírócsapszeg a hajócsavart és a hajtóművet védi abban az esetben, ha valamivel ütközne.

Ha a hajócsavar megsérül, sziklának, vagy egyéb akadálynak ütközik, cserélje ki.

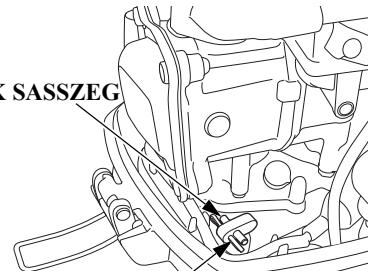
FIGYELEM

- Ha a hajócsavart kicseréli vegye ki a vészleállító csiptetőjét, nehogy véletlenül elinduljon a motor.**
- A hajócsavar vékony és éles. A cserénél viseljen védőkesztyűt.**

Csere

- Vegye le a sasszeget, a zárókupakot és a hajócsavart.

TARTALÉK SASSZEG



TARTALÉK NYÍRÓ CSAPSZEG

- Cserélje ki a nyíró csapszeget és cserélki a hajócsavart.
- Helyezze vissza a hajócsavart és a zárókupakot és húzza meg.
- Tegyen fel új sasszeget és a végét hajlítsa be, ahogy az ábra is mutatja.

MEGJEGYZÉS

Eredeti Honda csapszegeket és sasszegeket használjon.

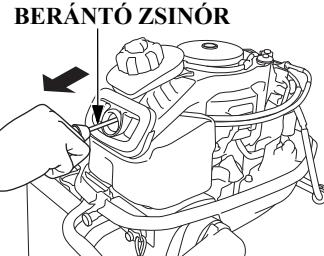
KARBANTARTÁS

Vízbe esett külmotor szervizelése
Vízbe esett külmotort közvetlenül a kiemelés után szervizelni kell, hogy csökkentsük a korrozió lehetségét.

Ha van a közelben hivatalos márka-szervíz, vigye oda a motort.

Ha ez nem lehetséges, az alábbi módon járjon el:

1. Vegye le a motorfedelet és mosza le a motort csapvízzel, hogy eltávolítsa a sós vizet, homokot és egyéb szennyeződést.
2. Engedje le az üzemanyagot egy arra alkalmas tartályba.
3. Lazítsa meg a karburátor leeresztő csavart és a tartalmát ürítse egy megfelelő tartályba. A csavart alaposan húzza meg. (90. oldal).



4. Vegye ki a gyújtógyertyát.
Vegye le a vészleállító csiptetőjét a vészleállító kapcsolóról és néhányszor húzza meg az indítókart, hogy a hengerből távozzon a víz.

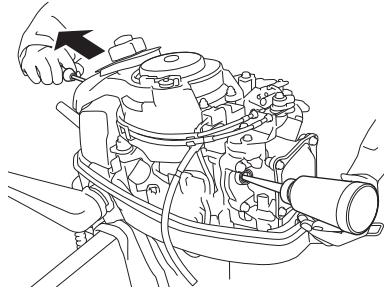
MEGJEGYZÉS

- **Ha a motort nyitott gyertyakörrel használják (mert a gyertyát kivették) vegye le a vészleállító csiptetőjét, hogy elkerülje az elektromos rendszer károsodását.**

- **Ha a motor még járt, amikor a vízbe esett, a hajtókar is megsérülhet, ami komoly bel-ső hibának számít.**

Ha a motor nehezen átfordítható, ne erőltesse és főleg ne járassa.

Vigye azonnal szervízbe, mert valószínűleg a hajtókar is megsérült.



5. Cserélje le a motorolajat 74. oldal.
Ha maradt víz a motor forgattyúházban vagy a motorolajban, a motor 30 perces járatása után hajtson végre egy újbóli olajcsereit.
6. Öntsön egy teáskanállyi motorolajat a gyűjtőgyertya nyílásba, párszor húzza meg a berántó zsinört, biztosítva ezzel a henger kenését.
Szerelje vissza a gyűjtőgyertyát és akassza be a vészleállító csiptetőjét a vészleállító gombra.

7. Próbálja meg beindítani a motort.

FIGYELEM

**Szabadon álló és mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak.
A motorfelelet óvatosan vegye le.
Sose járassa a motort fedél nélkül.**

- Ha a motor nem indul, vegye ki a gyűjtőgyertyát és tisztítsa majd szárítsa meg az elektródát és tegye vissza a gyertyát. Indítson újra.
 - Ha a motor beindul és semmilyen más műszaki probléma nem áll fent, legalább 1/2 órát járassa a motort és ellenőrizze, hogy a kavítációs lap min. 100 mm-rel (4 in) vízszint alatt legyen.
8. Amint lehetősége adódik rá, vigye el a csónakmotort Honda Márkereskedőjéhez.

13. TÁROLÁS

A szakszerű szervizelés és tárolás jelentősen növeli a motor élettartamát. Az alábbi szervizelést Ön is elvégezheti, ha a megfelelő szerszámok rendelkezésére állnak, de elviheti Honda Márkaszervízbe is a motort.

Üzemanyag

MEGJEGYZÉS

A fényviszonyok, a környezeti hőmérséklet és a tárolás időtartama nagyban befolyásolja a benzin minőségét. Már 30 nap után is minőségi romlás állhat be, a zavaros üzemanyag eltömítheti a karburátor, a szelepek beragadhatnak és motorhiba léphet fel.

Az ebből adódó hibák nem tartoznak a garancia tárgykörébe. A fentiek elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Csak megfelelő, 95-ös vagy magasabb oktánszámu „friss” és tiszta üzemanyagot használjon.
- A minőségi romlás lassítása érdekében megfelelő kannában tárolja a benzint.

Ha már előre tudja, hogy több, mint 30 nappig nem használja a motort, engedje le a karburátor és a benzintankot.

Az üzemanyag leengedése

FIGYELEM

Az üzemanyag különösen gyúlékony. A tűz és robbanásveszély elkerülése érdekében nyílt láng használata tilos. Figyeljen arra is, hogy ne keletkezzen szikra.

GYEREKEK NE TARTÓZ-KODJANAK A KÖZELBEN.

- **Ügyeljen arra, hogy ne folyjon ki a benzin, mert az vagy a benzingőz berobbanhatnak. Tárolás vagy szállítás előtt győződjön meg róla, hogy a terület mentes a kilötytent benzintől.**
- **Ne dohányozzon, amikor leengedi a benzint.**

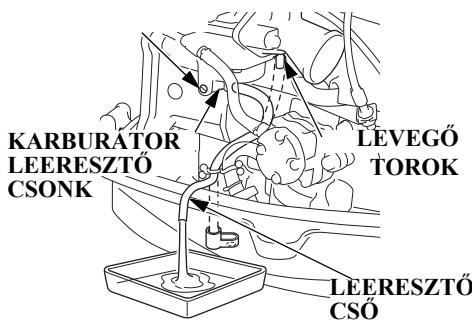
MEGJEGYZÉS

Zárja el a beépített tank tanksapka szellőzőjét a gomb teljes, óramutató járásával egyező fordításával. Így járjon el szállítás, emelés és tárolás előtt.

1. Hordozható tank használatakor (BF5D és BF6A), válassza le az üzemanyagcsövet a külmotorról. Vegye le a külső tank tanksapkáját (35. oldal), és öntse át a benzint egy erre a célra gyártott kannába (22.oldal). Zárja el a hordozható tank tanksapka szellőzőjét a gomb teljes, óramutató járásával egyező fordításával. Tegye vissza a benzin beömlő nyílás zárókupakját (23. oldal).
2. Vegye le a belső tank tanksapkáját (34. oldal), és engedje le a benzint egy erre a célra gyártott kannába. Tegye vissza a tanksapkát.

3. Fordítsa a benzincsapot ON (BF4A) vagy belső tank állásba (BF5D és BF6A), és nyissa ki a tanksapka szellőző gombot (23. oldal).
4. Vegye le a motorborítást (31. oldal).
5. Vegye le a leeresztő csövet a levegő torokról és csatlakoztassa a karburátor leeresztő csonkra.

KARBURÁTOR LEERESZTŐ CSAVAR



6. Lazítsa meg a karburátor leeresztő csavarját és engedje le az üzem-anyagot egy arra megfelelő tartályba.

7. Ha leengedte a karburátorból a benzint, húzza meg a csavarokat, győződjön meg róla, hogy valóban az összes benzin kifolyt-e.
8. Csatlakoztassa a leeresztő és levegő csövet.
9. Zárja el a belső tank tanksapka szellőzőjét (23. oldal).
- Fordítsa a benzincsapot OFF (BF4A) vagy hordozható tank állásba (BF5D és BF6A).
10. Tegye vissza a motorburkolatot (31. oldal).

(Belső tank használata) Ha a benzin leengedését követően szeretné beindítani a motort, pumpálja fel a karburátor benzinnel (39. oldal).

MEGJEGYZÉS

Mielőtt huzamosabb időszakra eltárolja a motort, vegye le a benzincsövet és a motort járassa $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ fordulatszámon, amíg meg nem áll.

A külülmotor tárolása

1. Emelje ki a motort, vegye le a motor fedeleit és a gyertyapipát. Húzza meg néhányszor a berántó zsinört és hagyja, hogy a hűtővíz teljesen kifolyjon.

VIGYÁZAT

- **Ha a csónakmotort az oldalára fekteti és nem engedi le teljesen a hűtővizet rögtön a leállítás után, a kipufogónyíláson keresztül víz kerülhet a motorba.** Tehát, mielőtt a motort megfelelően az oldalára fektetné (lásd korábban), győződjön meg róla, hogy tényleg az összes hűtővíz kifolyt-e.
- **Ha az indítókart húzza, vigyázzon, hogy ne érintse meg a gyújtógyertya kábelt.**

TÁROLÁS

2. A motorolajat cserélje le.
3. Vegye ki a gyújtógyertyát és öntsön 1 evőkanál tiszta motorolajat a hengerbe. Néhányszor forgassa meg a motort, hogy az olaj szétfolyjon. Helyezze vissza a gyertyát és gyertya pipát.
4. Addig húzza lassan az indítókart, míg ellenállást nem érez. Ezen a ponton a dugattyú felemelkedik a sűrítés ütemében és minden a kipufogó és szívó kipufogó szelepek zárt állásban vannak. Ha így tárolja, védi a motort a belső korrodálástól.
5. A külmotort száraz, tiszta helyen tárolja.

MEGJEGYZÉS

Tárolás előtt gondolkodjon a motor megfelelő öblítéséről, tisztításáról és kenéséről. 68, 69 és 82. oldalak.

Akkumulátor tárolása

MEGJEGYZÉS

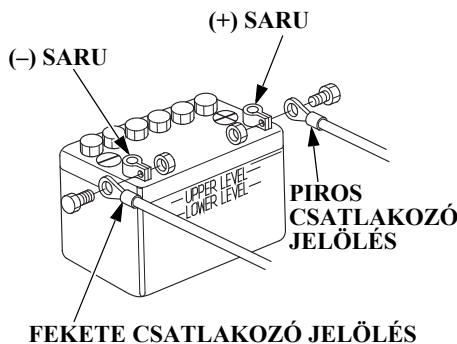
Az egyes akkumulátorok kezelése eltérő lehet, függően azok típusától. A kezeléssel kapcsolatos utasítások, melyeket alább olvashat, nem biztos, hogy alkalmazhatók az Ön akkumulátoránál. Kövesse a gyártó utasításait.

FIGYELEM

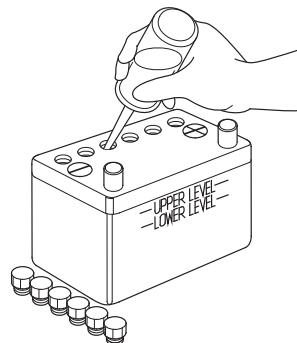
Az akkumulátor robbanékony gázt fejleszt: ha berobbant, súlyos sérülést okozhat. Biztosítson megfelelő szellőzést az akkumulátor töltése közben.

KÉMIAI VESZÉLY: Az akkumulátor kénsavat tartalmaz. A szem, bőr kénsavval való érintkezése akár ruhán keresztül is, égési sérüléseket okozhat. Viseljen arcvédőt és védőruhát.

- Kerülje a dohányzást és a nyílt láng használatát!
- **KEZELÉS:** Ha akkumulátorsav kerül a szemébe, bő, langyos vízzel öblögesse legalább 15 percen keresztül és azonnal forduljon orvoshoz.
- **MÉREG:** Az akkumulátorsav mérgező.
- **KEZELÉS:**
 - Külsőleg: Öblítse le bő vízzel
 - Belsőleg: Igyon sok vizet vagy tejet és haladéktalanul keresse fel orvosát.
- **GYERMEKEKTŐL TÁVOL TARTANDÓ!**



1. Válassza le az akkumulátorról a negatív (-) kábelt, majd a pozitívat (+).
2. Vegye ki az akkumulátort, tisztítsa meg a sarukat és a kábelek csatlakozóit drótkefével vagy dörzspapírral.
Tisztítja meg az akkumulátort szódabikarbóna és langyos víz keverékével. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz, vagy tisztító folyadék az akkumulátorba. Teljesen szárítsa meg az akkumulátort.



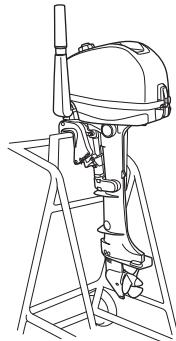
3. Töltsé fel az akkumulátort desztillált vízzel a max szintig. Soha ne töltse túl az akkumulátort.
4. Vízszintes felületen, hűvös, száraz, jól szellőző helyen, napfénytől védve tárolja.
5. Havonta egyszer ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét és szükség esetén töltse fel a hosszabb élettartam érdekében.

TÁROLÁS

A külmotor tárolás

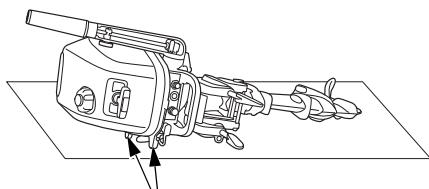
A külmotort tárolhatja vízszintes vagy függőleges helyzetben az alábbiak szerint.

Függőleges tárolás



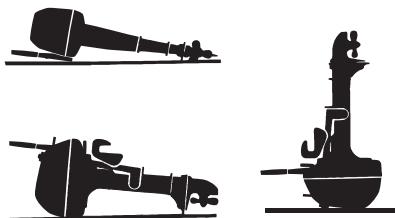
1. Akassza a rögzítő kampót a motor állványra és utána rögzítse a motort (27. oldal).
2. A külmotort felfelé állított kormánykarral tárolja.

Vízszintes tárolás



A motort úgy fektesse le, hogy a burkolatvédelemmel ellátott oldalán feküdjön, felhajtott kormánykarral.

HELYTELEN TÁROLÁS



MEGJEGYZÉS

Minden egyéb tárolási mód helytelen; mehibásodást vagy olajszivárgást okozhat.

14. HULLADÉKKEZELÉS

A környezetvédelem érdekében,
ügyeljen arra, hogy az akkumulátort,
a fáradt olajat, a csomagolást és
 minden egyéb hulladékot a helyi
 előírásoknak megfelelően tárolja.
 Kérdése esetén forduljon a Honda
 Márkakereskedőkhöz.

15. HIBAELHÁRÍTÁS

<A motor nem indul>

1. A vészleállító csiptetője → Rögzítse megfelelően nem helyesen van feltéve. (43. oldal).
2. Nem használható a → A váltókart tegye ÜRES állásba (45. oldal).
3. Nincs benzin. → Tankoljon (34, 35. oldal).
4. Megtört vagy benyomódott üzemanyagcső → Ellenőrizze, javítsa a csövet.
5. Az üzemanyag csatlakozók → Csatlakoztassa pontosan nem megfelelően csatlakoznak (41, 42. oldal). (Hordozható tank.)
6. A tanksapka szellőző gomb nincs ON állásban. → Nyissa ki a szellőző csavart (22, 23. oldal).
7. Nincs szívás a benzincsőben, a kézipumpa használatakor (Hordozható tank) → Nyomogassa a kézipumpat (42. oldal).
8. A benzin nem jut el a karburátorba → Lazítsa meg a karburátor leeresztő csavarját, nézze meg van-e az úszóházból benzin (9.oldal).

9. Megszívta magát a motor. → Tisztítsa és száritsa meg a gyertyát. (78. oldal)
10. A gyertyapipa nem megfelelően van feltéve. → Rögzítse megfelelően a gyertyapipát. (79. oldal)
11. A benzincsap nem a megfelelő állásban van. → Fordítsa a benzincsapot a megfelelő állásba. (15. oldal)

<A motor fordulatszáma ingadozik, vagy a motor fullad>

1. Alacsony a benzinszint. → Tankoljon. (34,35. oldal)
2. Megtört vagy benyomódott üzemanyagcső → Ellenőrizze, javítsa a csövet. (Hordozható tank).
3. Eltömödött a benzinszűrő. → Cserélje a benzinszűrőt. (83. oldal)
4. A gyújtógyertya elkormolódott. → Vegye ki a gyújtógyertyát és tisztítsa meg. (78. oldal)
5. A gyújtógyertya üzemi hőmérséklete nem megfelelő. → Cserélje megfelelő gyújtógyertyára. (78. oldal)
6. A gyújtógyertya szikrahézagja nem megfelelő. → Állítsa be a megfelelő távolságot. (78. oldal)

HIBAELHÁRÍTÁS

<Nem nő a motor sebessége>>

1. A benzincső megtört, → Keresse meg a sérülést.
vagy összenyomódott. Cserélje, ha szükséges.
(Hordozható tank.)
2. A benzinszűrő → Cserélje a benzinszűrőt.
eltömödött. (83. oldal)
3. Alacsony a motorolaj → Ellenőrizze a motorolaj-
szintet, töltse fel, ha szük-
séges. (32. oldal)
4. Nem megfelelő a → Keresse fel Honda
választott hajócsavar. Márkakereskedőjét.
5. Nem egyenletes a → Gondoskodjon az egyen-
súlyelosztás a hajóban. letes súlyelosztásról
(utasok is)
6. A külülmotor nem megfe- → Gondoskodjon a
lőlőn lett felszerelve. megfelelő felhelyezésről
(25 és 28. oldal)

<Túlmelegszik a motor>

1. A hűtővíz bemeneti → Tisztítsa ki a bemenetet
nyílás vagy cső eldugult.
2. Túlterhelt a motor. → Gondoskodjon az utasok
Nem egyenletes a súlyel-
osztás vagy túl lett ter-
helve a csónak.
egyenletes
súlyelosztásáról, ne
„pakkolja” túl a csónakot.
3. Hibás termosztát. → Keresse fel Honda
Márkakereskedőjét.
4. Kavitáció. → Gondoskodjon a
megfelelő felhelyezésről
(25 és 28. oldal).

<Túlpörög a motor>>

1. Kavitáció. → Gondoskodjon a
megfelelő felhelyezésről
(25 és 28. oldal).
2. Megrongálódott hajó- → Cserélje a hajócsavart.
csavar. (87. oldal)
3. Nem megfelelő a → Keresse fel Honda
választott hajócsavar. Márkakereskedőjét.
4. Nem megfelelő a trim- → Állítsa be a megfelelő
szög. dőlésszöget.(27. oldal)

16. MŰSZAKI ADATOK

MODELL	BF4A			
Jelölő kód	BACC			
Típus	SHND	SHNU	LHND	LHNU
Teljes hossz	524 mm (20.6 in)			
Teljes szélesség	347 mm (13.7 in)			
Teljes magasság	1,020 mm (40.2 in)	1,147 mm (45.2 in)		
Fartükör magasság (12°-nál)	434 mm (17.1 in)	561 mm (22.1 in)		
Száraz tömeg* (hajócsavarral)	27 kg (60 lbs)	27.5 kg (60.6 lbs)		
Névleges teljesítmény	2.9 kW (4 PS)			
Teljesgáz fodulatszám tartomány	4,500 – 5,500 min ⁻¹ (rpm)			
Motor típusa	4-ütemű, egyhengeres, OHV motor			
Tér fogat	127 cm ³ (7.7 cu-in)			
Gyertyahézag	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028 in)			
Indítás	Berántós			
Gyújtás	C.D.I.			

*1 Hajócsavarral

*2 Nem széria felszerelés

*3 U típusokhoz

*4 D típusokhoz

Kenés	Szivattyús olajozás
Ajánlott olaj	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Hajtómű: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid hajtóműolaj
Olajkapacitás	Motor: 0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt) Hajtómű: 0.10 L (0.11 US qt, 0.09 Imp qt)
Akkumulártöltés*2	12V – 6A
Hűtés	Vízhűtés, termosztát
Kipufogó rendszer	Víz alatti kipufogó
Gyújtógyertya	BKR6E-E (NGK)
Benzinpumpa	Kézi
Üzemanyag	Ólommentes, 95-ös oktánszámu benzin
Tank kapacitás	Belső tank: 1.5 L (0.40 US gal, 0.33 Imp gal)
Váltás	Előre – Üresjárat – Hátra
Kormányzás	Karos
Kormány szög	45° (jobbra és balra)
Fartükör szög	5 állás (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Kiemelés szöge 12°-os fartükör magasságánál	3 állás (18°, 34° and 58°)
Standard hajócsavar (Lapátszám - átmérő × emelkedés)	3 – 200 × 170 mm (3 – 7-7/8 × 6-3/4 in)*3 3 – 200 × 190 mm (3 – 7-7/8 × 7-1/2 in)*4

Honda külmotor teljesítmény az ISO8665 szerint a hajócsavar kimenő tengelyén mérve.

MŰSZAKI ADATOK

MODELL	BF5D								
Jelölő kód	BADC								
Típus	SHD	SHU	SHND	SHNU	LHD	LHU	LHND	LHNU	
Teljes hossz	524 mm (20.6 in)								
Teljes szélesség	347 mm (13.7 in)								
Teljes magasság	1,020 mm (40.2 in)			1,147 mm (45.2 in)					
Fartükör magasság (12°-nál)	434 mm (17.1 in)			561 mm (22.1 in)					
Száraz tömeg* (hajócsavarral)	27.8 kg (61.3bs)	27 kg (60 lbs)	28.3 kg (62.4 lbs)	27.5 kg (60.6 lbs)					
Névleges teljesítmény	3.68 kW (5 PS)*3 3.7 kW (5 PS)*4								
Teljesgáz fodulatszám tartomány	4,500 – 5,500 min ⁻¹ (rpm) 4-ütemű, egyhengeres, OHV motor								
Motor típusa									
Tér fogat	127 cm ³ (7.7 cu-in)								
Gyertyahézag	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028 in)								
Indítás	Berántó								
Gyújtás	C.D.I.								

*1 Hajócsavarral

*2 SHND, SHNU, LHND, és LHNU típusoknál opcionális felszereltség

*3 U típusokhoz

*4 D típusokhoz

Kenés	Szivattyús olajozás
Ajánlott olaj	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Hajtómű: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid hajtóműolaj
Olajkapacitás	Motor: 0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt) Hajtómű: 0.10 L (0.11 US qt, 0.09 Imp qt)
Akkumulártöltés*2	12V – 6A
Hűtés	Vízhűtés, termosztát
Kipufogó rendszer	Víz alatti kipufogó
Gyújtógyertya	BKR6E-E (NGK)
Benzinpumpa	Kézi
Üzemanyag	Ólommentes, 95-ös oktánszámu benzin
Tank kapacitás	Belső tank: 1.5 L (0.40 US gal, 0.33 Imp gal) Hordozható tank: 12 L (3.2 US gal, 2.6 Imp gal)
Váltás	Előre – Üresjárat – Hátra
Kormányzás	Karos
Kormány szög	45° (jobbra és balra)
Fartükör szög	5 állás (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Kiemelés szöge 12°-os fartükör magasságánál	3 állás (18°, 34° and 58°)
Standard hajócsavar (Lapátszám - átmérő × emelkedés)	3 – 200 × 170 mm (3 – 7-7/8 × 6-3/4 in)*3 3 – 200 × 190 mm (3 – 7-7/8 × 7-1/2 in)*4

Honda külmotor teljesítmény az ISO8665 szerint a hajócsavar kimenő tengelyén mérve.

MŰSZAKI ADATOK

MODELL	BF6A								
Jelölő kód	BAEC								
Típus	SHD	SHU	SHND	SHNU	LHD	LHU	LHND	LHNU	
Teljes hossz	524 mm (20.6 in)								
Teljes szélesség	347 mm (13.7 in)								
Teljes magasság	1,020 mm (40.2 in)			1,147 mm (45.2 in)					
Fartükör magasság (12°-nál)	434 mm (17.1 in)			561 mm (22.1 in)					
Száraz tömeg* (hajócsavarral)	27.8 kg (61.3 lbs)	27 kg (60 lbs)	28.3 kg (62.4 lbs)	27.5 kg (60.6 lbs)					
Névleges teljesítmény	4.4 kW (6 PS)								
Teljesgáz fodulatszám tartomány	5,000 – 6,000 min ⁻¹ (rpm)								
Motor típusa	4-ütemű, egyhengeres, OHV motor								
Tér fogat	127 cm ³ (7.7 cu-in)								
Gyertyahézag	0.6 – 0.7 mm (0.024 – 0.028 in)								
Indítás	Berántó								
Gyújtás	C.D.I.								

*1 Hajócsavarral

*2 SHND, SHNU, LHND, és LHNU típusoknál opcionális felszereltség

*3 U típusokhoz

*4 D típusokhoz

Kenés	Szivattyús olajozás
Ajánlott olaj	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Hajtómű: API standard (GL-4) SAE 90 Hypoid hajtóműolaj
Olajkapacitás	Motor: 0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt) Hajtómű: 0.10 L (0.11 US qt, 0.09 Imp qt)
Akkumulártöltés*2	12V – 6A
Hűtés	Vízhűtés, termosztát
Kipufogó rendszer	Víz alatti kipufogó
Gyújtógyertya	BKR6E-E (NGK)
Benzinpumpa	Kézi
Üzemanyag	Ólommentes, 95-ös oktánszámu benzin
Tank kapacitás	Belső tank: 1.5 L (0.40 US gal, 0.33 Imp gal) Hordozható tank: 12 L (3.2 US gal, 2.6 Imp gal)
Váltás	Előre – Üresjárat – Hátra
Kormányzás	Karos
Kormány szög	45° (jobbra és balra)
Fartükör szög	5 állás (4°, 8°, 12°, 16°, 20°)
Kiemelés szöge 12°-os fartükör magasságánál	3 állás (18°, 34° and 58°)
Standard hajócsavar (Lapátszám - átmérő × emelkedés)	3 – 200 × 170 mm (3 – 7-7/8 × 6-3/4 in)*3 3 – 200 × 190 mm (3 – 7-7/8 × 7-1/2 in)*4

Honda külmotor teljesítmény az ISO8665 szerint a hajócsavar kimenő tengelyén mérve.

MŰSZAKI ADATOK

Zajszint és vibráció [U típus]

MODELL	BF4A	BF5D	BF6A
IRÁNYÍTÁS	T (Karos)	T (Karos)	T (Karos)
Hangnyomás a felhasználó fülénél (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	75 dB (A)	77 dB (A)	79 dB (A)
Eltérelések (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	2 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
Mért zajszint (EN ISO3744 direktíva szerint)	—	—	—
Eltérelések (EN ISO3744 direktíva szerint)	—	—	—
Vibráció karon (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	2.8 m/s ²	3.0 m/s ²	3.1 m/s ²
Eltérelések (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	0.4 m/s ²	0.5 m/s ²	0.4 m/s ²

Az ICOMIA Standard szerint (a motorüzemeltetés és mérési körülmények tekintetében)

17. HIVATALOS HONDA MARINE FORGALMAZÓK

További információért kérjük, keresse fel az illetékes Honda Marine Disztribútorokat az alábbi elérhetőségeken:

Európa

AUSTRIA

Honda Austria GmbH

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs. a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
www.hondamarine.cz

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La
Vallée Cedex 2
Tél. : 01 60 37 30 00
Fax : 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - lnd.
zona bb
22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

DENMARK

TIMA A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.hondapower.dk>

GERMANY

Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : 01 80 5/20 90
Fax. : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

BELGIUM

Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

FINLAND

OY Brandt AB
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
www.brandt.fi

GREECE

Saracakis Brothers S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3483582
Fax : +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HIVATALOS HONDA MARINE FORGALMAZÓK

További információért kérjük, keresse fel az illetékes Honda Marine Disztribútorokat az alábbi elérhetőségeken:

Európa

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budapest
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondamarine.hu>
✉ info@hondamarine.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavík
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +39 848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
www.hondaitalia.com
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkin Road -
Mrieħel Bypass
Mrieħel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Nederland B.V.
Afd. Power Equipment
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsvæien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
www.kellox.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wrocławska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Motor Europe Ltd
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 00
Fax : +351 21 915 88 87
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2
021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street,
Sharapova settlement,
Naro-Fominsky district, Moscow Region,
143350 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20-80
Fax : +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

HIVATALOS HONDA MARINE FORGALMAZÓK

További információért kérjük, keresse fel az illetékes Honda Marine Disztribútorokat az alábbi elérhetőségeken:

Európa

SERBIA & MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb 22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 3213112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
Polígono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans nº2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province (Canary Islands)

Automoción Canarias, S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
www.honda.se
✉ hpsesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 İstanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

For Australian

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

For Mexico

MEXICO

Honda de Mexico, S.A. de C.V.
Carretera a el castillo No. 7250
El Salto , Jalisco C.P.45680
TEL:+52 33 32 84 00 00
FAX:+52 33 32 84 00 60
<http://www.honda.com.mx>

18. "EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT" - TARTALMI ÁTTEKINTŐ

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITHE DECLARIES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2014/30/EU

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Mindong Generator Co.,Ltd.
No.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone,
Fuzhou City, Fujian Province, P.R.China

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd.
Cain Road
Bracknell, RG12 1HL
United Kingdom

12) SIGNATURE:

12)
13)
15)

13) NAME:

16) DATE:

16)

14) TITLE

17) PLACE:

17)

18. "EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT" - TARTALMI ÁTTEKINTŐ

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES
3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE
5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE
8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques
12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU

français (FRENCH)

1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE
3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA
5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione
7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE
11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica
12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDD 17) LUOGO

italiano (ITALIAN)

1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAß DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST
3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE
5) Allgemeine Bezeichnung : Außenboardmotor 6) Funktion : Antriebsart
7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER
11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen
12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitatssi Cherung 16) DATUM 17) ORT

deutsch (GERMAN)

1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN
3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEerde NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE
5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem
7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT
11) Gemachtdige van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen
12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS

nederlands (DUTCH)

1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΦΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ
3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης
7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ
11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο
12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ

Ελληνικά (GREEK)

1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGJE EF DIREKTIVERNE
3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN
5)) FÆLLESBETEGNELSE : Utensbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT
8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT
11) AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION
12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED

dansk (DANISH)

18. “EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT” - TARTALMI ÁTTEKINTŐ

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE
3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA
5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA
8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico
12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR

español (SPANISH)

1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTEIS DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA
5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor
7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE
11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica
12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL

português (PORTUGUESE)

1) EY-VÄTIMUSTERNMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJA, VAKUUTTAAN TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN
3) VITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA
5)) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjäristelmä 7) MERKKI 8) MALLI
9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia
12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatuapäillikkö
16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA

suomi / suomen kieli (FINNISH)

1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ
3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАННИ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА
5) Общо наименование : извън бордови двигател 6) Функция : Задвижваща система
7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ
11) Уполномочен представител и отговорник за съставяне на техническа документация
12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО

български (BULGARIAN)

1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTYVE
3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN
5) Allmän benämning : Utombordsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem
7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMMER 10) TILLVERKARE
11) Auktoriserad representant och ska kunna sammantälla teknisk dokumentationen.
12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT

svenska (SWEDISH)

1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŹE PRODUKT SPŁYNĄCY WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DIREKTYWACH UNIJNYCH
3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA
5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy
7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT
11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS
13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE

polski (POLISH)

18. "EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT" - TARTALMI ÁTTEKINTŐ

1)MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2)ALULÍROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK mindenben megfelel A KÖVETKEZŐ EC ELŐIRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÖNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) Zástupce výrobce, (13), svým podepsanem potvrzuje, že daný výrobek je v souladu s následujícími směrniciemi a normami evropského společenství: 3) Odkaz na harmonizované normy: 4) popis výrobku 5) Všeobecné označení: závesný lodní motor 6) funkce: Pohonový systém 7) Značka: 8) Typ: 9) Výrobní číslo: 10) Výrobce: 11) Zpřesněný zástupce a osoba pověřená kompletační technické dokumentací 12) Podpis: 13) jméno: 14) pozice 15) manažer kvality 16) datum: 17) místo:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPLÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMI NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM STANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie: Závesný lodný motor 6) Funkcia: Systém pohoru 7) VÝROBCA / ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽER KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARSERKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse: Utensibelmotor 6) Funksjon: Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITAÐUR HR, (13) LÝSI YFIR FYRIR HöND FRAMLEIDANDA AD VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVISUN UM HEILDARSTADAL 4) LYsing Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur: Utanborðsmótorar 6) Virkn: knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIDS LA 8) GERD 9) SERIÁL NÚMER 10) FRAMLEIDANDI 11) Lóggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	íslenska (ICELANDIC)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNAȚUL, (13), REPREZENTANT PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZENTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilită să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)

18. “EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT” - TARTALMI ÁTTEKINTŐ

1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHEANISM KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsioon : Tõukurüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteediühil 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	eesti (ESTONIAN)
1) EK ATBILSTĀBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠĀJS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmās laivas dzīnējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA 2) ŽEMIAUI PASIRĀSĘS, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĄ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTIVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRĀŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS 10) GAMINTOJAS. 11) Igaliotasis atstovas ir galintis sudarysti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVJAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARTI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroje : Izvenkrni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVIŁKA 10) PROIZVJAJLEC 11) Pooblaščeni predstavnici ki lahko predložijo tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor,presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNÉ UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tährük sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZА 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1)EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVODAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREĐENIMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3)REFERENCA NA USKLADENE NORME 4)OPIS STROJA 5)Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6)Funkcionalnost : Pogonski sustav 7)IZRADIO 8)TIP 9)SERISKI BROJ 10)PROIZVODAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15)Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)